



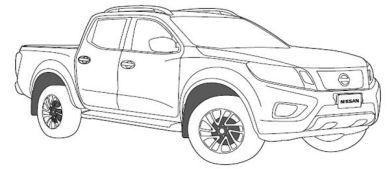
# NAVARA (D23)

May 2019 (Euro6D)

## ALASKAN

Oct 2019

Nissan international SA / RENAULT SA



### KE500-4KJ0F

### 82 01 733288

NISSAN - RENAULT

CLASS : A 50 X

XXXXXX

N° Homologation R55/EC

E13 55R-014618

D 16,8KN

TYPE

S 140 Kg

SI244

Réf.

KE500-4KJ0F  
82 01 733 288

WESTFALIA



Made in FRANCE

### KE500-4KJ1F

### 82 01 733 287

NISSAN - RENAULT

CLASS : A 50 X

XXXXXX

N° Homologation R55/EC

E13 55R-014619

D 16,8KN

TYPE

S 140 Kg

SI245

Réf.

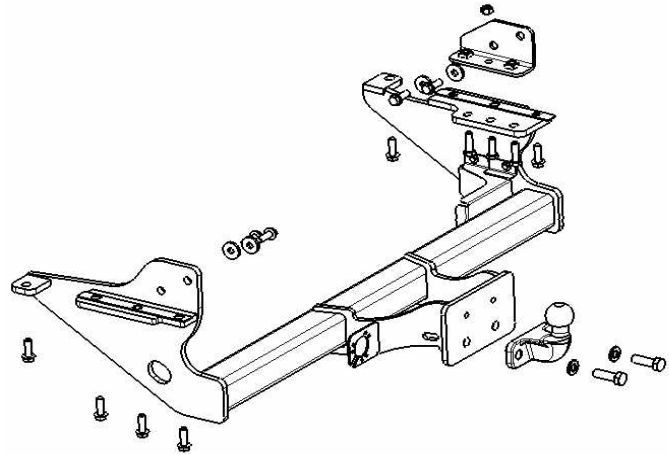
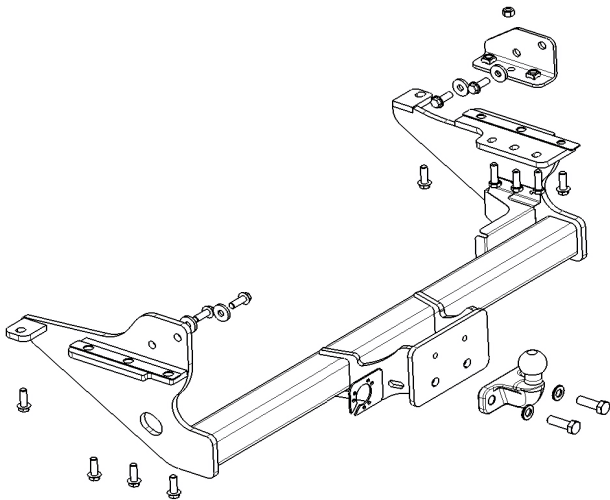
KE500-4KJ1F  
82 01 733 287

WESTFALIA



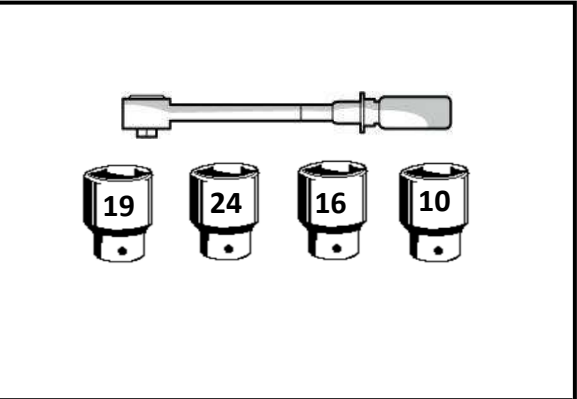
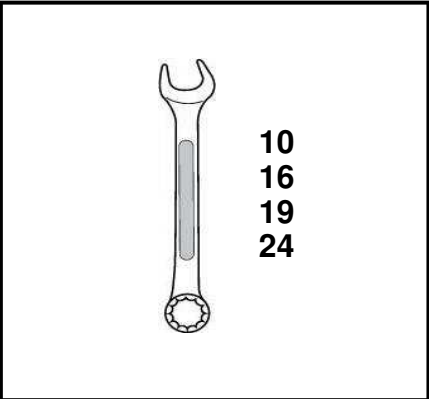
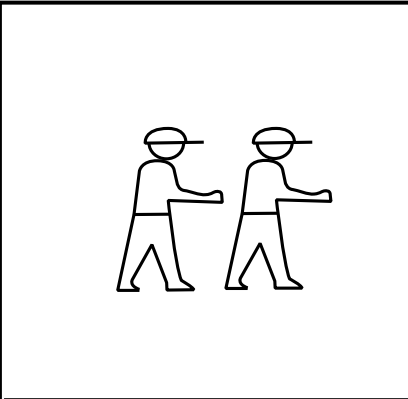
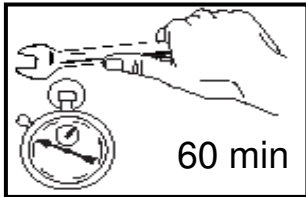
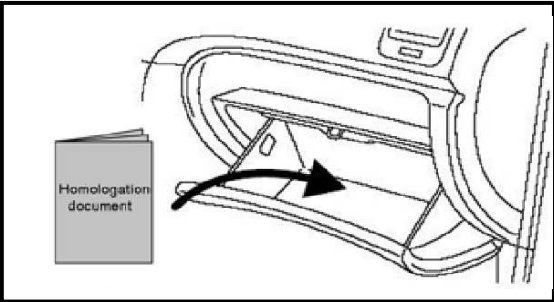
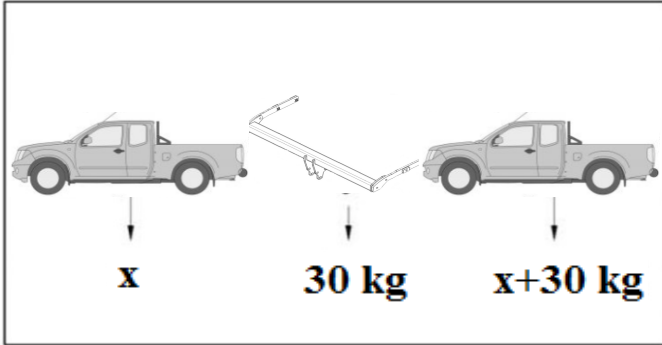
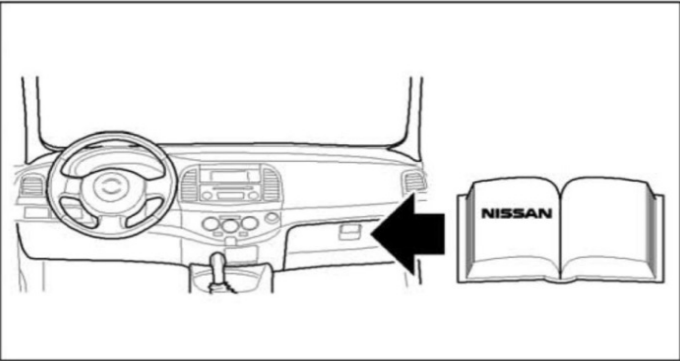
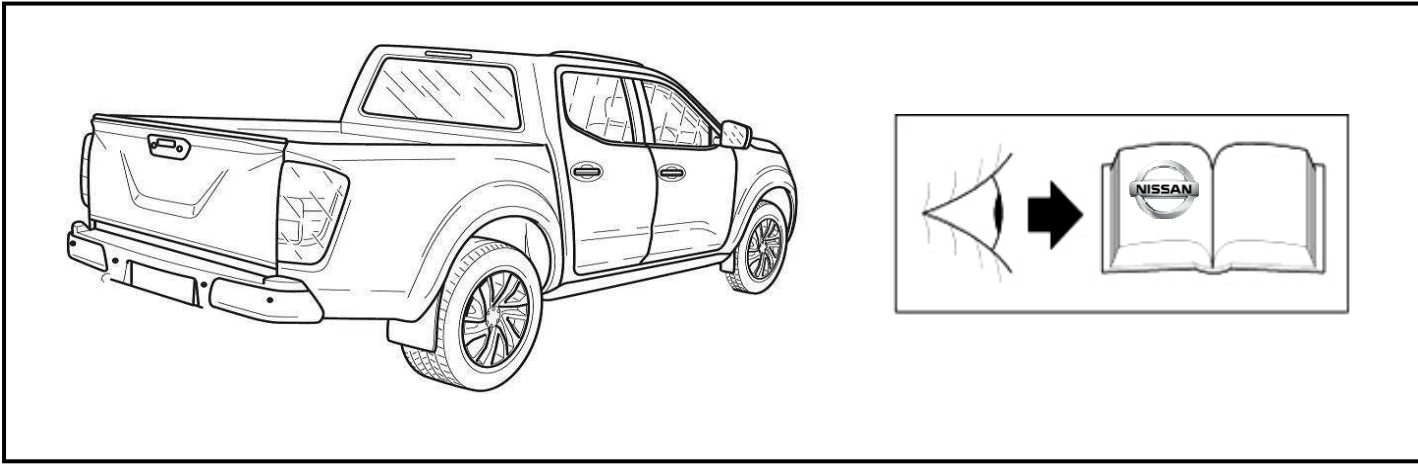
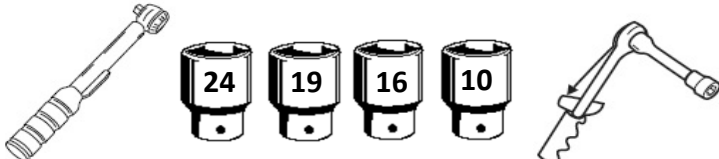
Made in FRANCE

Towbar application on Navara MY19 / U60		Short towbar	Long towbar
Model	BMPR type	KE500 4KJ0F / 82 01 733 288	KE500 4KJ1F / 82 01 733 287
King Cab	Tube Bumper	√	-
King Cab	Step Bumper with tube	√	-
Double Cab	Tube Bumper	√	-
Double Cab	Step Bumper with tube	-	√



- GB** Towbar, fixed
- BG** Теглич за ремаркета, свързан неподвижно
- HR** Vučna spojka, čvrsta
- DK** Anhængertræk, fast
- D** Anhängervorrichtung, fest
- FIN** Vetolaite, kiinteä
- F** Attelage, fixe
- GR** Διάταξη ρυμούλκησης, σταθερή
- HU** Vonószerkezet, rögzített
- IS** Dráttarstöng, fastur
- AR** ماسك المقطورات، ثابت
- IL** או גרירה, קבוע
- I** Gancio di traino, fisso

- NL** Trekhaak, vast
- N** Tilhengerfeste, fast
- PL** Hak holowniczy, mocowany trwale
- P** Dispositivo de engate, fixo
- RO** Dispozitiv de remorcare, fix
- RUS** Сцепка, фиксированное крепление
- SK** Ťažné zariadenie, pevné
- SLO** Priključna naprava, toga
- E** Enganche, fijo
- S** Dragkoppling, fast
- CZ** Ťažné zařízení, pevné
- TR** Römork bağlama tertibatı, sabit
- UA** Зчпний пристрій, міцний

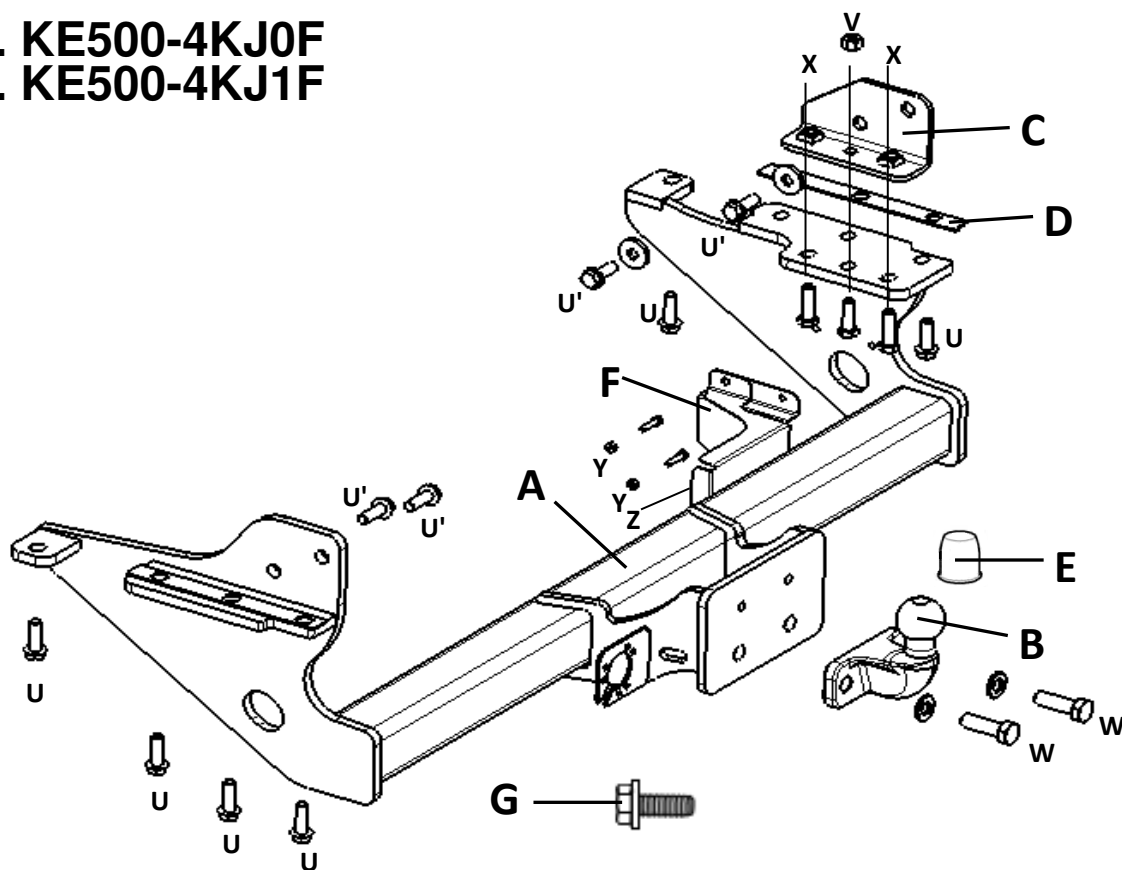



**M6 - cl8.8 : 8 Nm ± 4%**  
**M12 - cl8.8 : 80 Nm ± 4%**  
**M12 - cl10.9 : 95 Nm ± 4%**  
**M16 - cl10.9 : 240 Nm ± 4%**  
**M14 - cl10.9 : 120 Nm ± 4%**



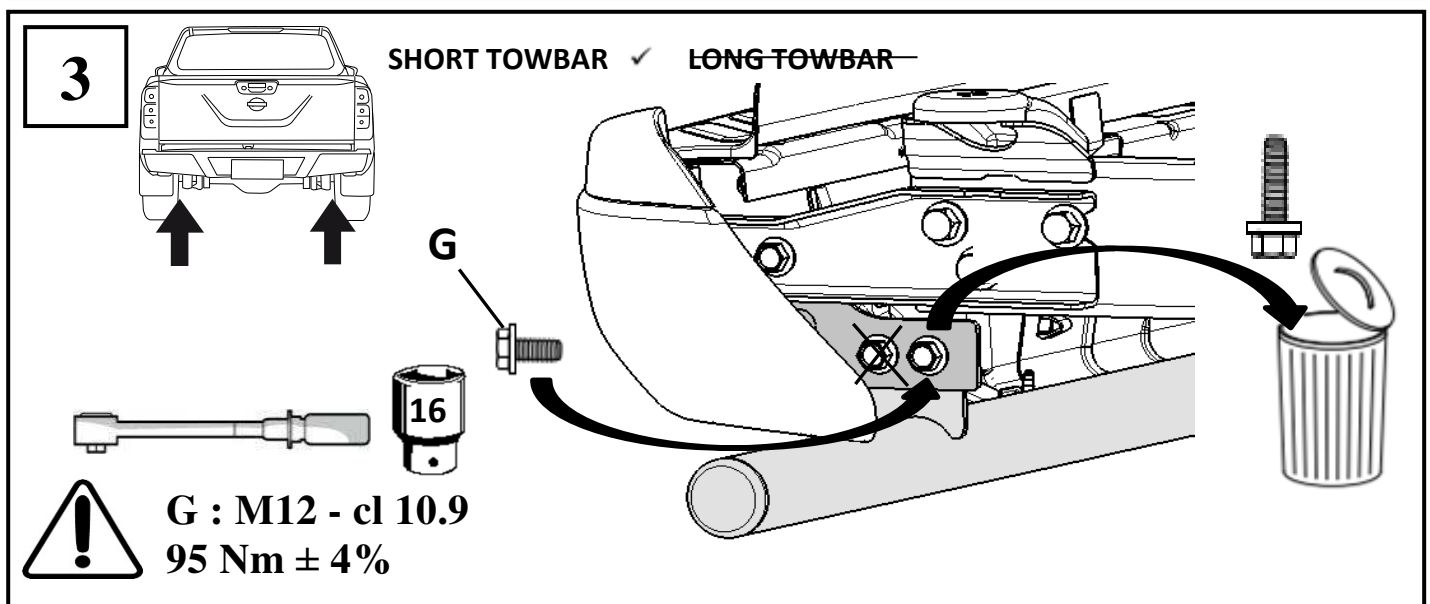
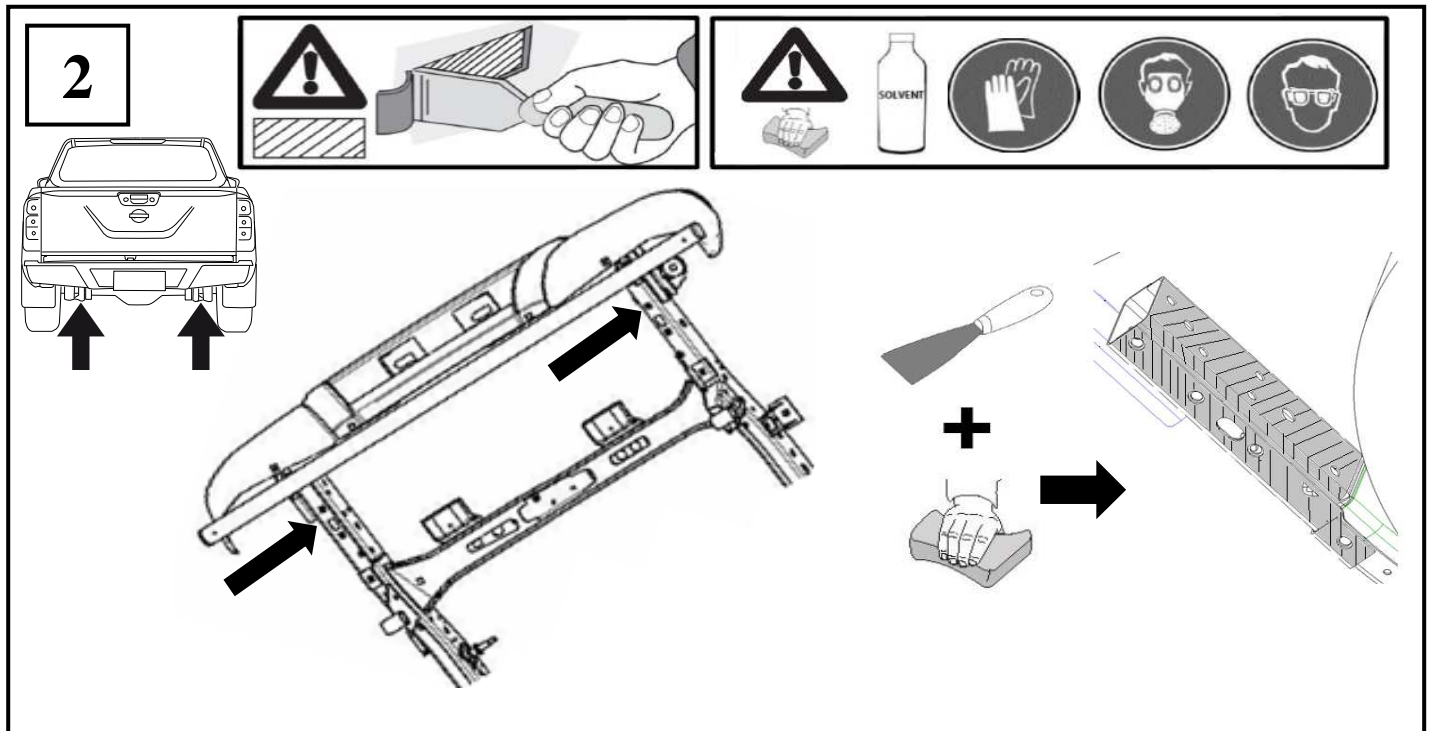
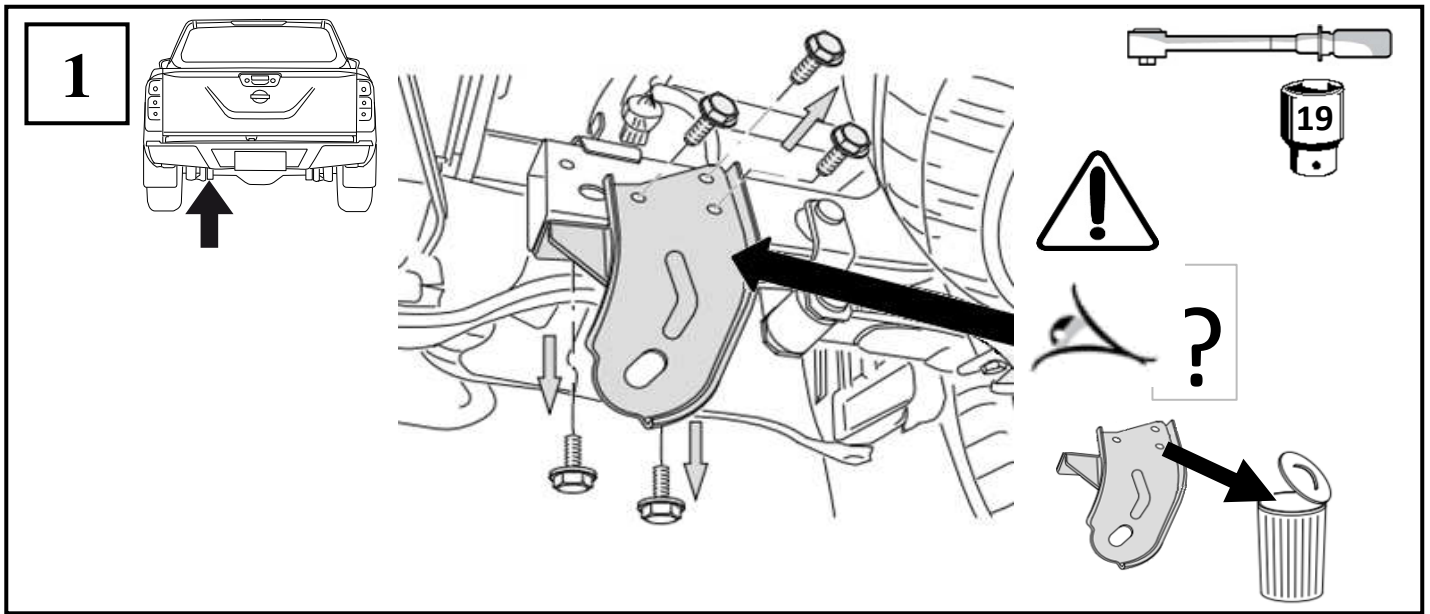
- GB** We recommend the assembly be carried out in a Nissan / Renault workshop. No guarantee in case of improper assembly.
- AR** نوصي بتركيب العنصر في ورشة نيسان / رينو. لا توجد ضمانات في حالة تركيب غير صحيح.
- IL** מומלץ לבצע התקנת האביזר במסגרת מכונית ניסאן / רנו. אין אחריות במקרה של התקנת אביזר לא נכונה.
- BG** Препоръчваме събирането да се проведе в един Nissan / Renault сервис. Не гаранция в случай на неправилно сглобяване.
- HR** Preporučujemo sklop se provodi u Nissan / Renault radionici. Nema jamstva u slučaju nepravilne montaže.
- GR** Σας προτείνουμε το συγκρότημα να διεξαχθεί σε εργαστήριο της Nissan / Renault. Καμία εγγύηση σε περίπτωση εσφαλμένης συναρμολόγησης.
- HU** Javasoljuk a közgyűlés elvégezni a Nissan / Renault műhelyben. Nincs rá garancia esetében helytelen összeszerelés.
- PL** Zalecamy montaż należy przeprowadzić w warsztacie Nissan / Renault. Nie ma gwarancji, w przypadku niewłaściwego montażu.
- RO** Recomandăm ansamblul fi efectuată într-un atelier Nissan / Renault. Nici o garanție în caz de asamblare necorespunzătoare.
- RU** Мы рекомендуем сборка осуществляется в мастерской Nissan / Renault. Нет гарантии в случае неправильного монтажа.
- SK** Odporúčame, zostava sa vykonáva v dielni Nissan / Renault. Žiadna istota v prípade nesprávnej montáže.
- SL** Priporočamo sklop se izvaja v delavnici Nissan / Renault. Nobenega jamstva v primeru nepravilne montaže.
- CZ** Doporučujeme, sestava se provádí v dílně Nissan / Renault. Žádná jistota v případě nesprávné montáže.
- UA** Ми рекомендуємо складання здійснюється в майстерні Nissan / Renault. Немає гарантії у разі неправильного монтажу.
- TR** Biz montaj Nissan / Renault atölyede yapılmalıdır öneririz. Yanlış montaj durumunda hiçbir garantisi.
- FR** Il est recommandé d'effectuer l'opération de montage dans un atelier Nissan / Renault. En cas de montage non conforme, la garantie ne sera pas valable.
- DE** Wir empfehlen die Montage in einem Nissan / Renault Werkstatt durchgeführt werden. Es wird keine Garantie bei unsachgemäßer Montage.
- ES** Se recomienda el montaje se lleva a cabo en un taller de Nissan / Renault. No hay garantía en caso de montaje incorrecto.
- IT** Si consiglia il montaggio essere effettuata in un laboratorio di Nissan / Renault. Nessuna garanzia in caso di montaggio non corretto.
- NL** Wij raden de montage plaatsvindt in een Nissan / Renault werkplaats worden uitgevoerd. Geen garantie in het geval van onjuiste montage.
- DK** Vi anbefaler samlingen udføres i en Nissan / Renault værksted. Ingen garanti i tilfælde af uretmæssig forsamling.
- FI** Suosittelemme kokoonpano suoritetaan Nissan Renault työpaja. Mitään takeita epäasianmukaisesti kokoonpano.
- IS** Við mælum með að söfnuðurinn fram í Nissan / Renault verkstæði. Engin ábyrgð ef óviðeigandi samkoma.
- NO** Vi anbefaler monteringen utføres i en Nissan / Renault verksted. Ingen garanti i tilfelle av feil monteringen.
- PT** Recomendamos a montagem ser realizada em uma oficina Nissan / Renault. Nenhuma garantia em caso de montagem inadequada.
- SE** Vi rekommenderar monteringen utföras i en Nissan / Renault verkstad. Ingen garanti vid felaktig monteringen.

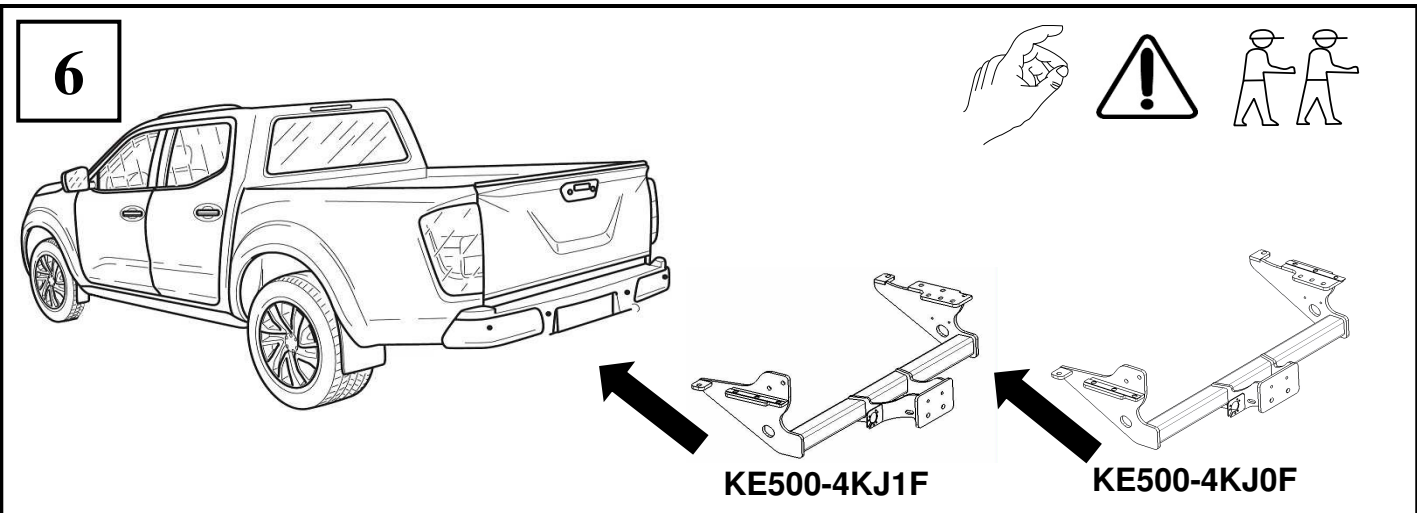
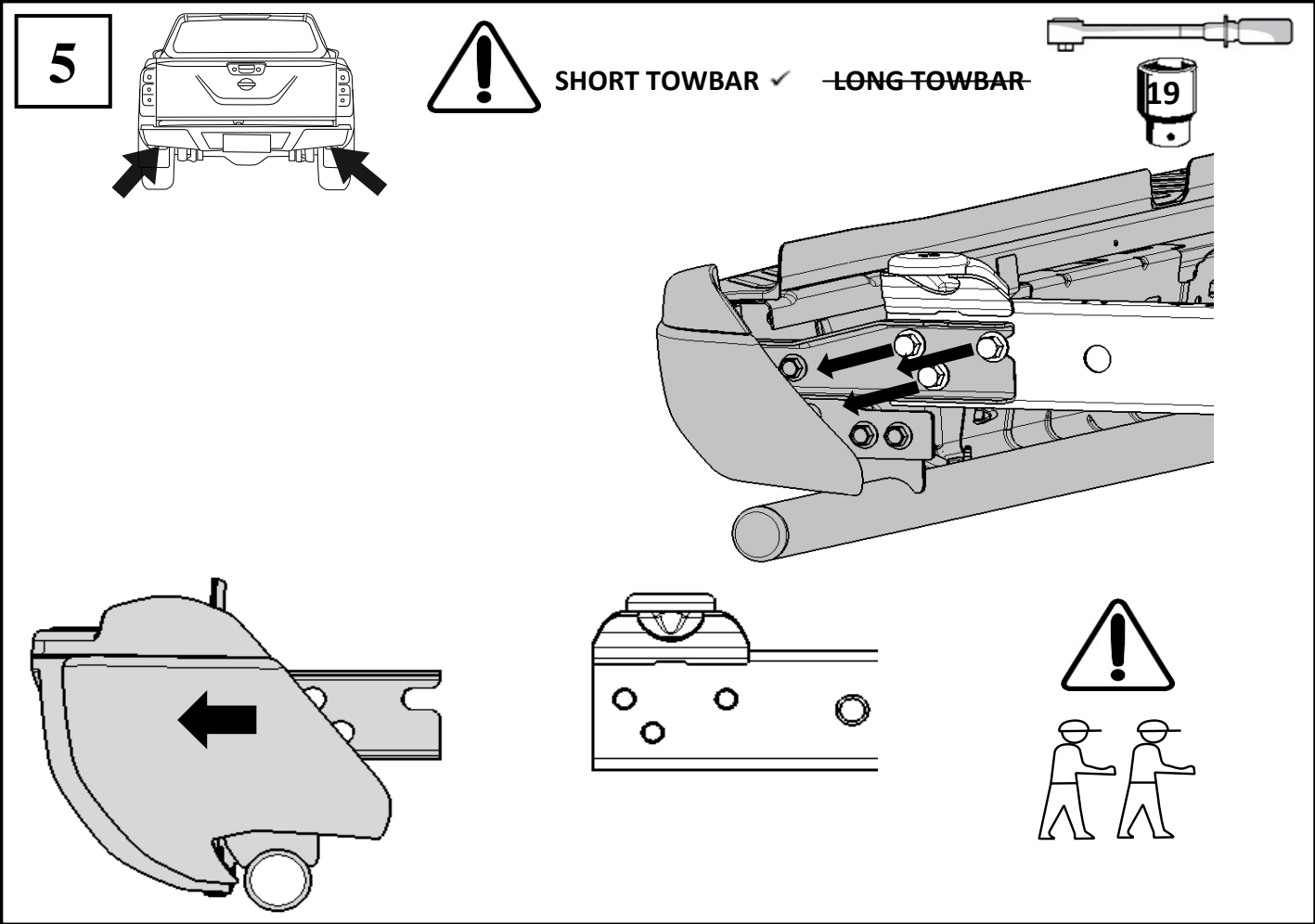
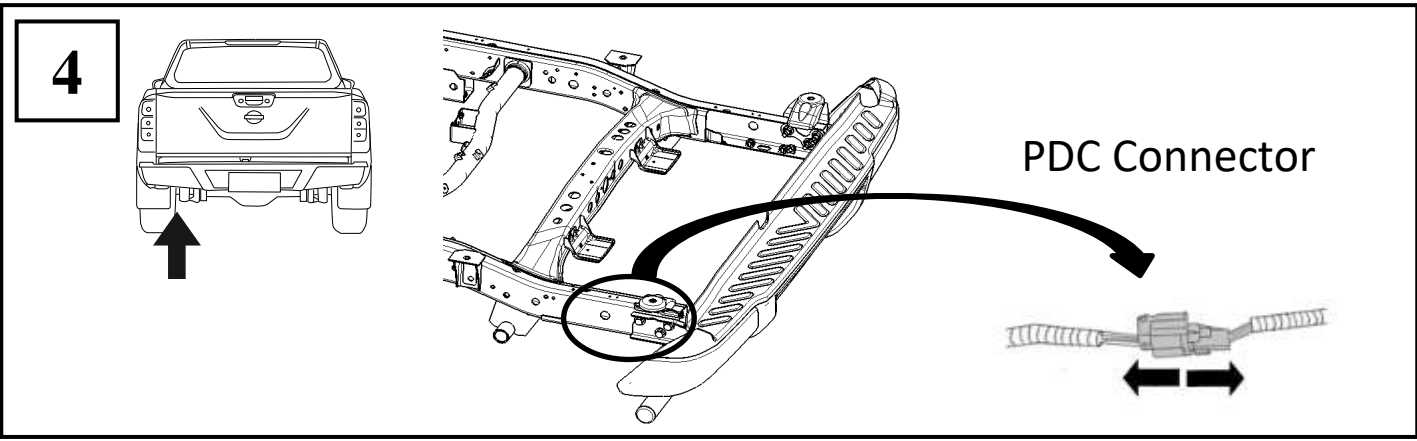
REF. KE500-4KJ0F  
REF. KE500-4KJ1F



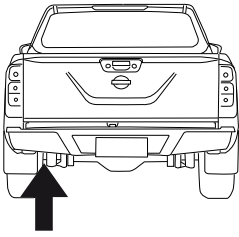
U:	HM12x35x1,25 cl8.8	x 8
V:	HM12x35 cl10.9	x 1
	CS 12 x24	x 1
	M12 cl10	x 1
W:	HM16x45 cl10.9	x 2
	L 16 x 30 x 3	x 2
	M16 cl10	x 2
X:	HM12x40 cl10.9	x 2
	CS 12 x24	x 2
U':	HM12x35x1,25 cl8.8	x 4
	L 12 x 34 x 5	x 4
Y:	HM6x25 cl8.8	x 2
	CS 6 x18	x 2
	M6 cl8.8	x 2
Z:	HM6x45 cl8.8	x 1
	CS 6 x18	x 1
	M6 cl8.8	x 1
	12/25 x 20	x 1

A:		x 1
B:		x 1
C:		x 1
D:		x 1
E:		x 1
F:		x 1
G:	<p>SHORT TOWBAR ✓ LONG TOWBAR</p> <p>HM12x20x1,25 cl10.9</p>	x 2

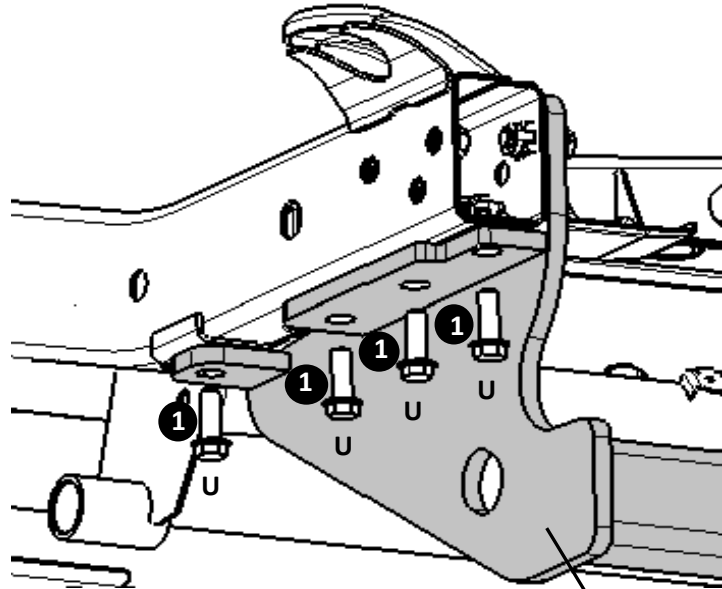
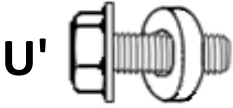
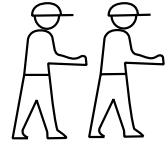




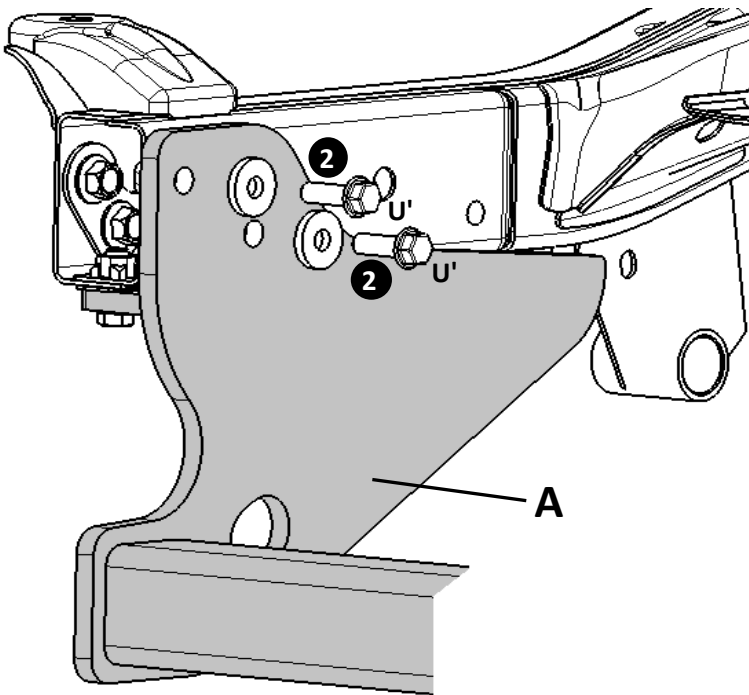
7



KE500-4KJ0F  
KE500-4KJ1F

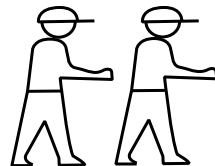
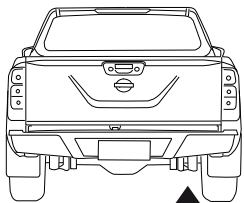


A

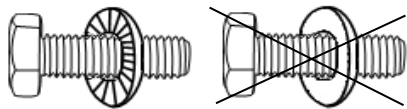


A





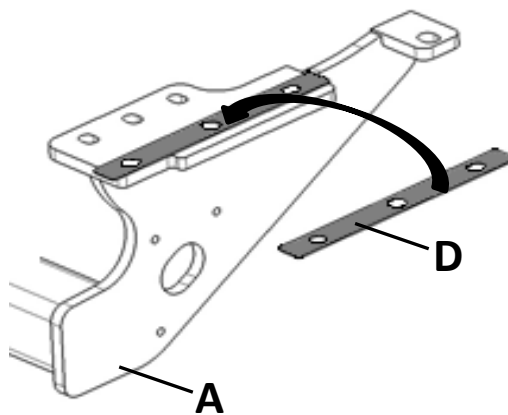
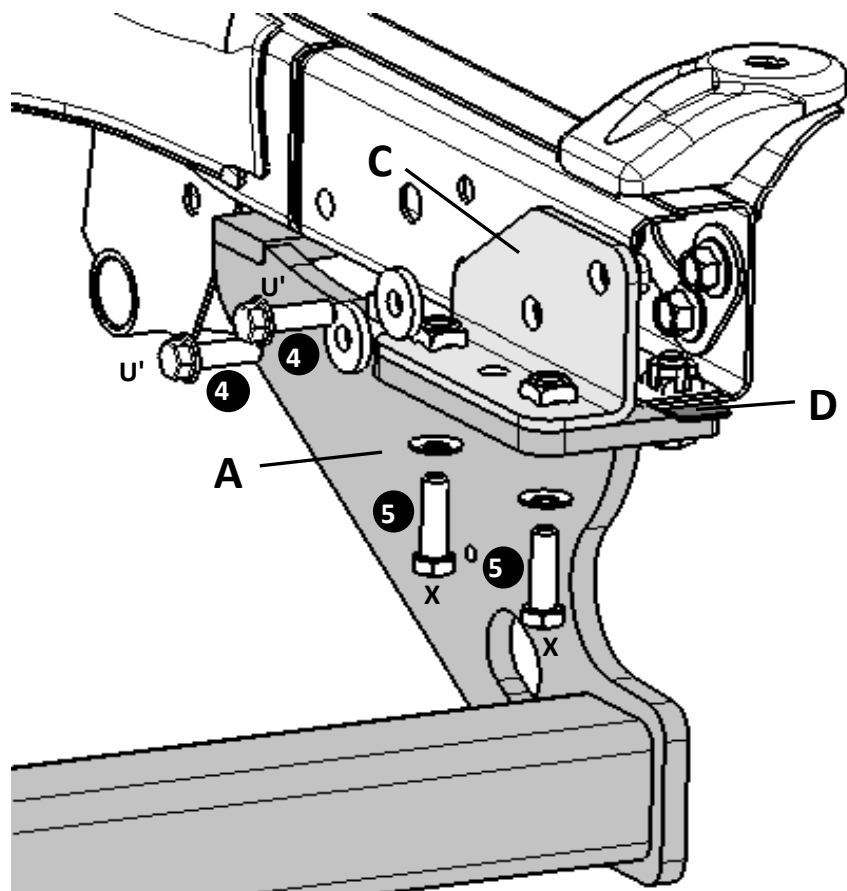
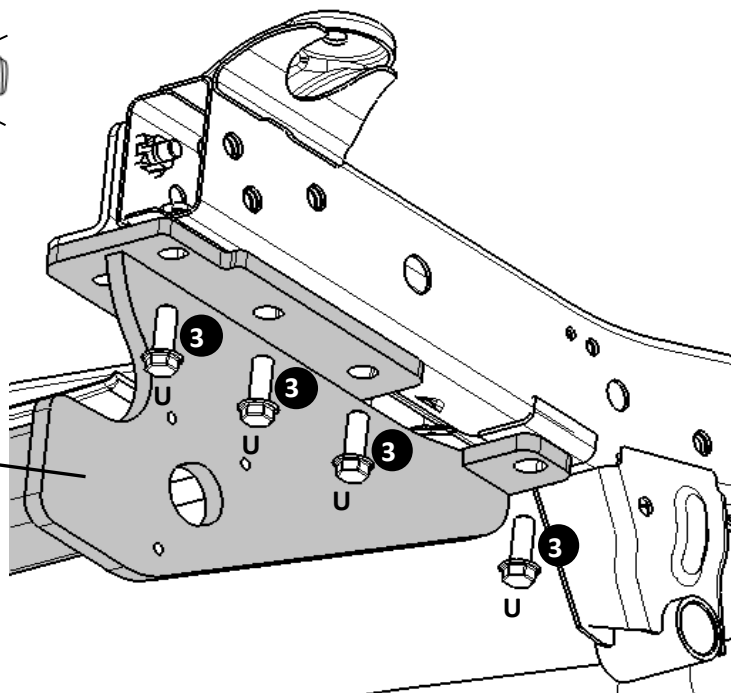
X



U'

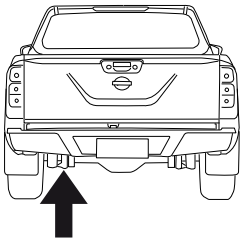


A

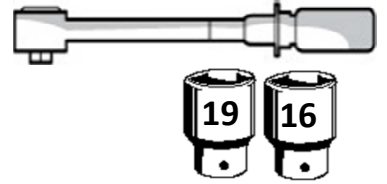




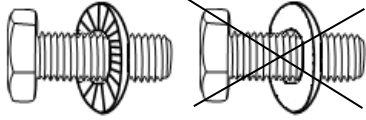
8



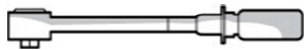
KE500-4KJ0F  
KE500-4KJ1F



V X

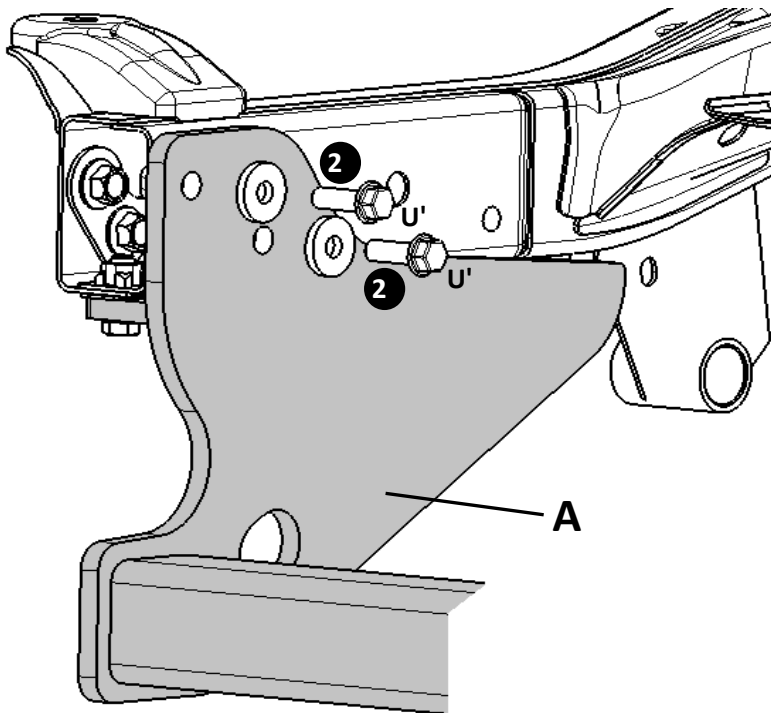
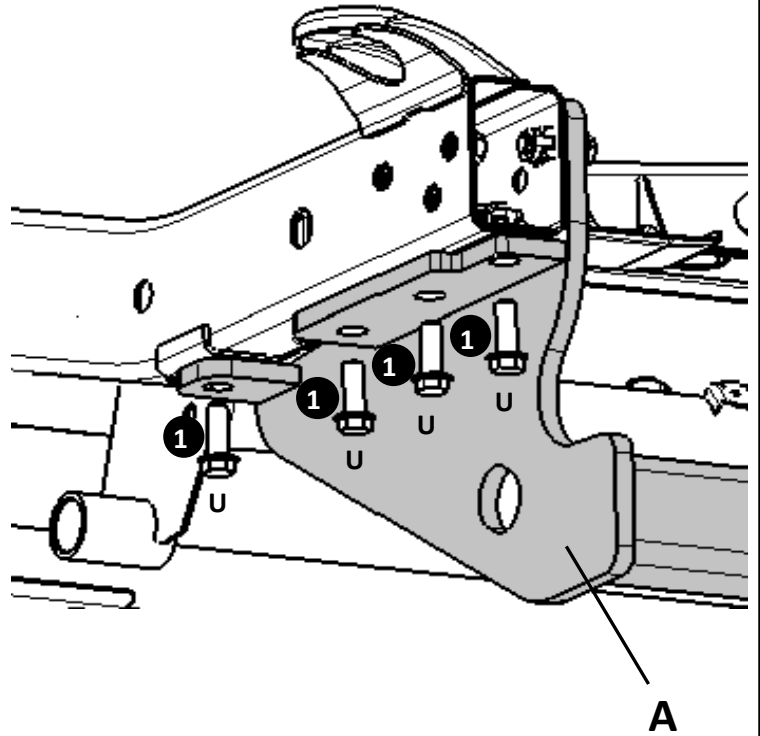


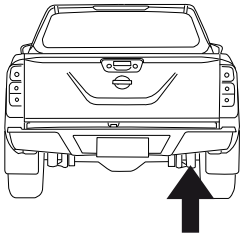
U'



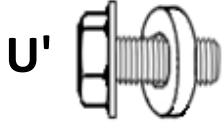
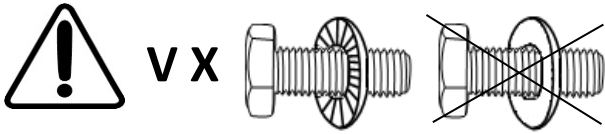
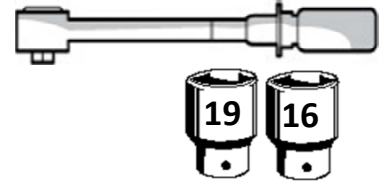
1 → 2

U, U': M12 -cl8.8 : 80 Nm ± 4%



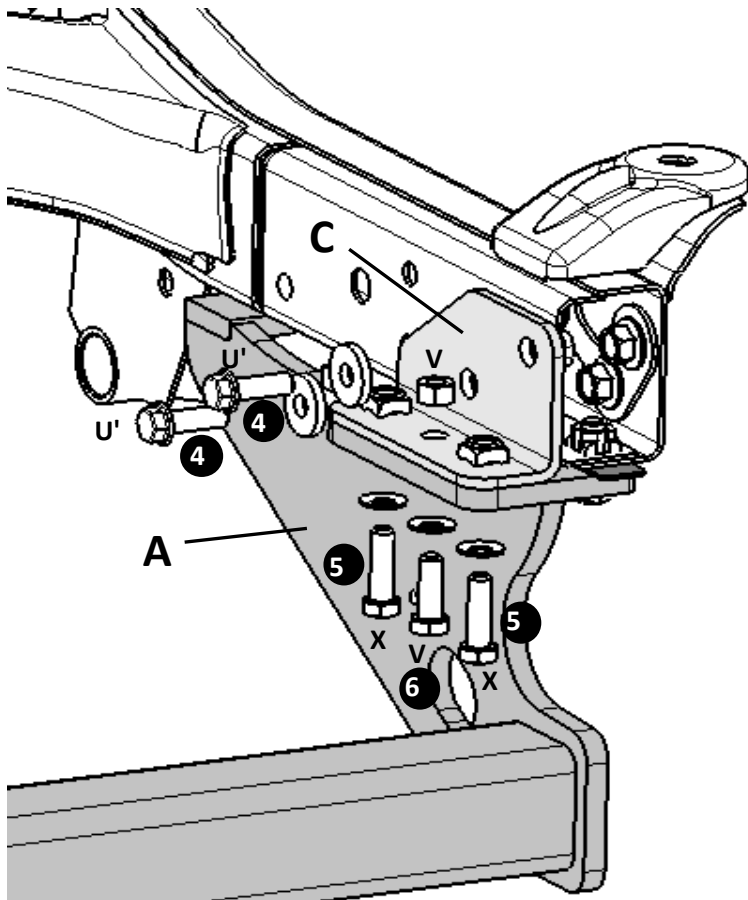
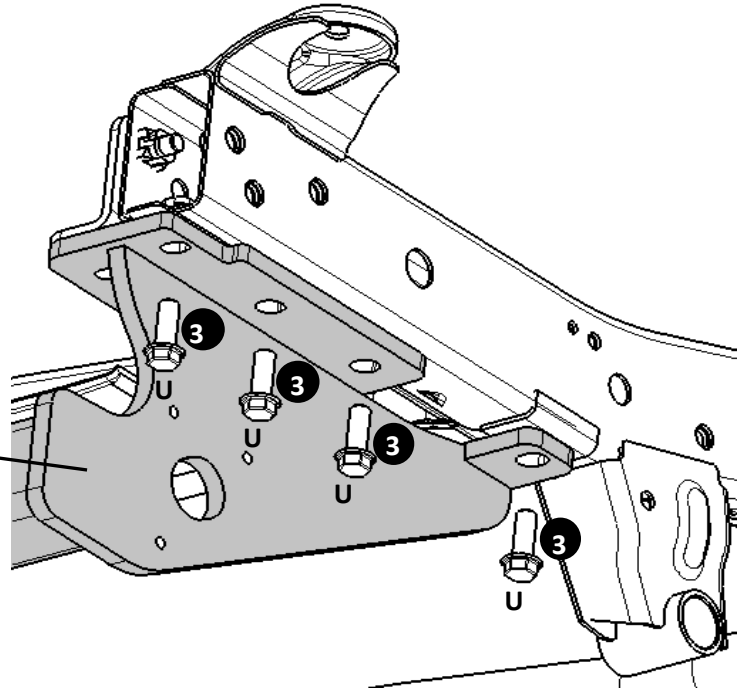


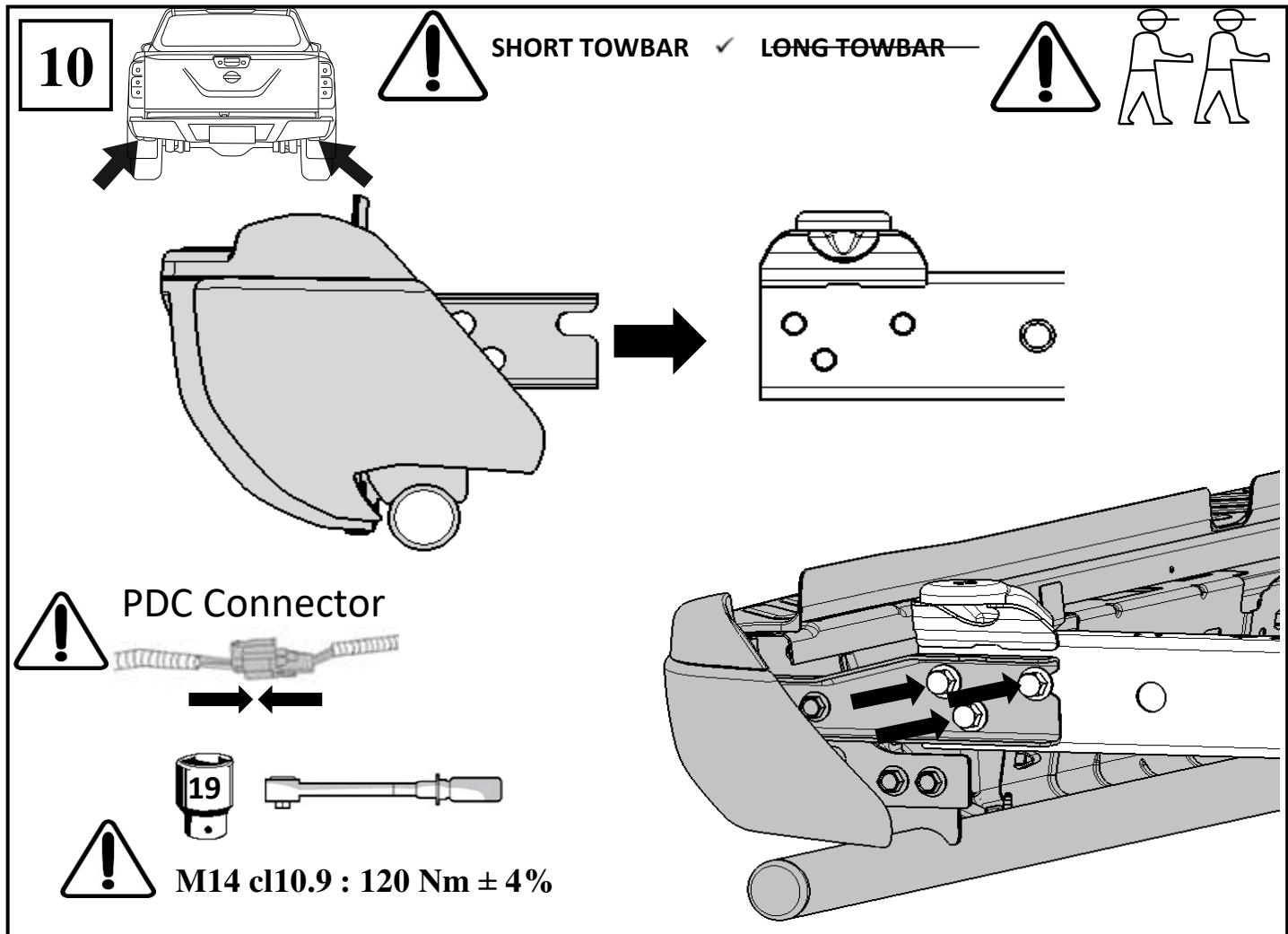
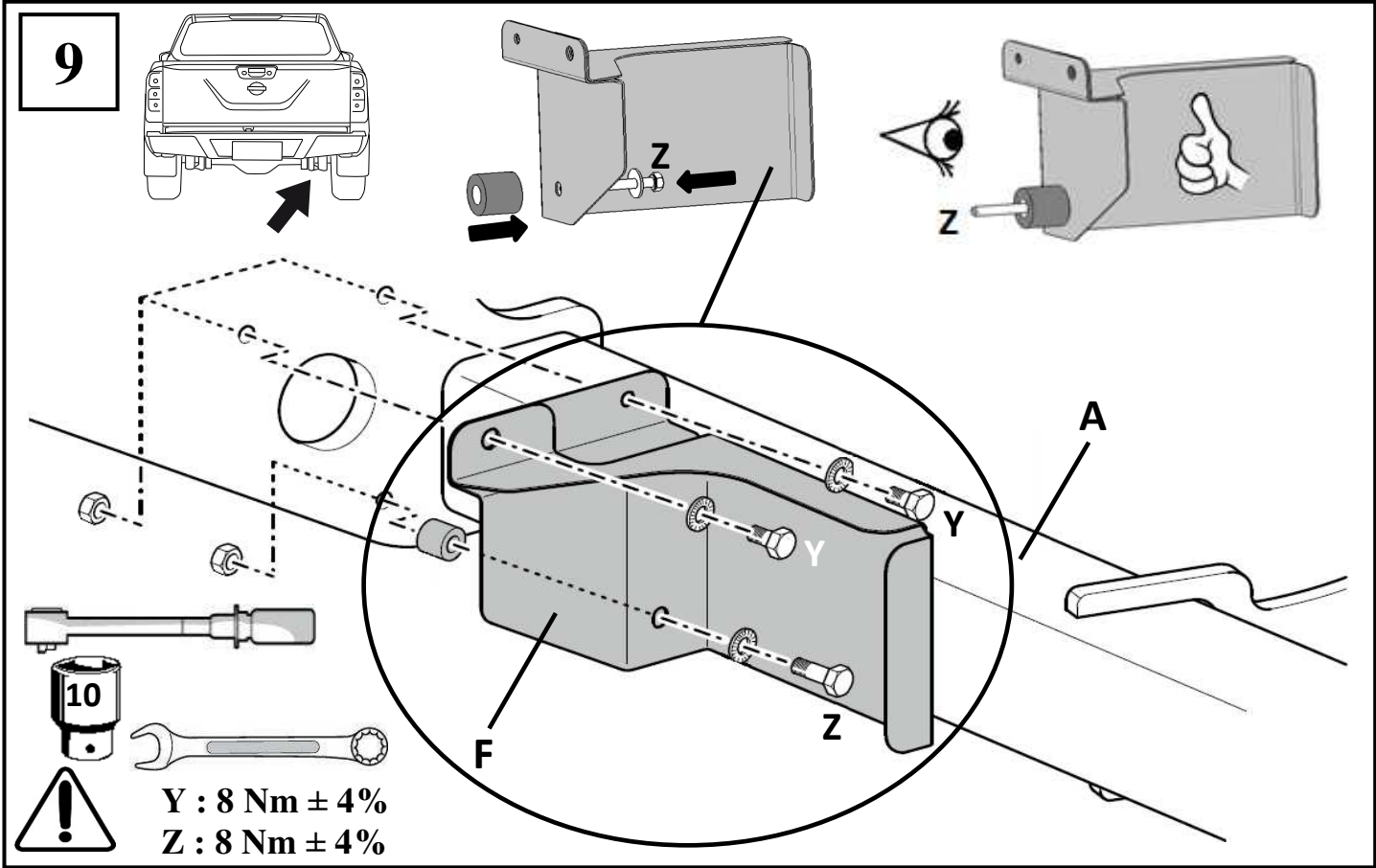
# KE500-4KJ0F KE500-4KJ1F



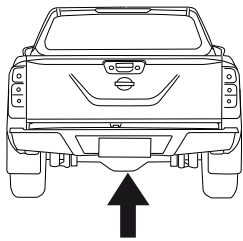
3 → 4 → 5 → 6

U, U': M12 -cl8.8 : 80 Nm ± 4%  
V, X: M12 -cl10.9 : 95 Nm ± 4%

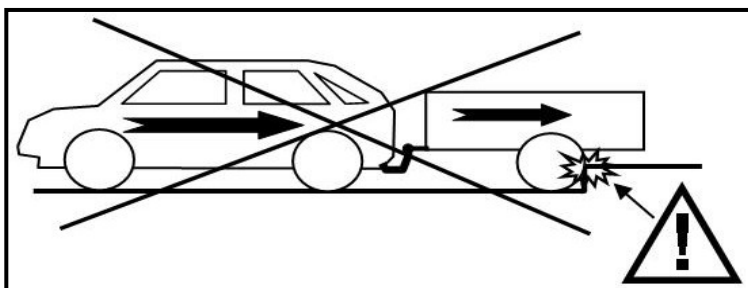
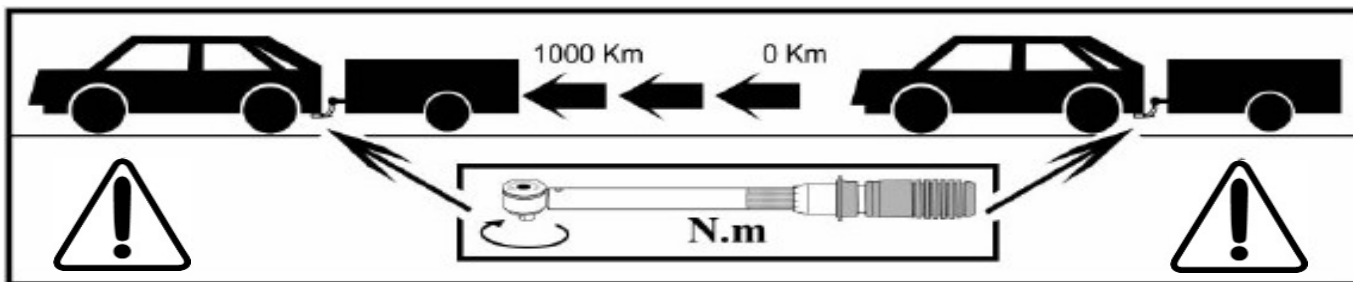
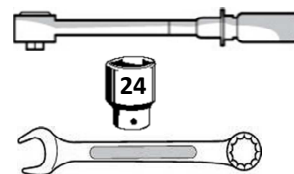
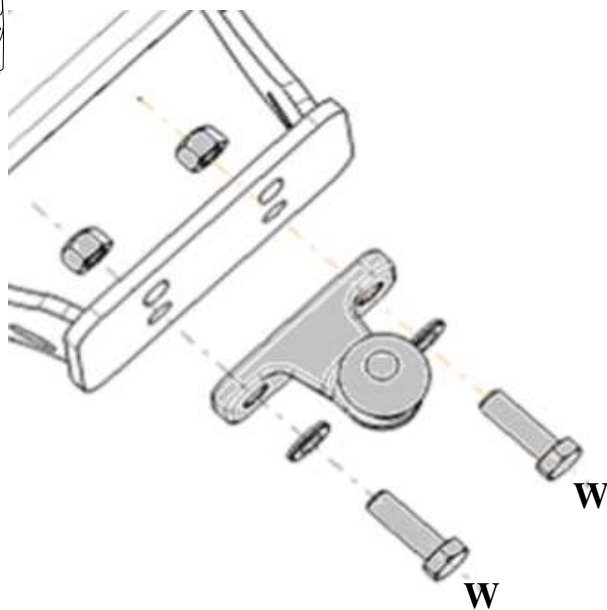
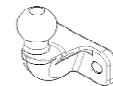







11

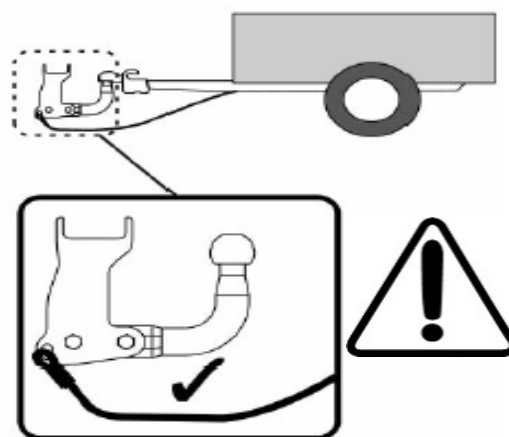


W : 240 Nm ± 4%



**M12 -cl8.8 : 80 Nm ± 4%**  
**M12 -cl10.9 : 95 Nm ± 4%**  
**M16 -cl10.9: 240 Nm ± 4%**



## Important Information

The tested D-value is 16,8 kN. This corresponds to a trailer load of 3500 kg 4WD and 3045 kg 2WD for instance and a permissible gross weight of 3045 kg. However, the data specified in the vehicle registration papers are decisive. The tested D-value must not be exceeded. The permissible vertical load must not exceed 140 kg.

The towbar is a safety part and must only be mounted by a trained specialist. If necessary, replacement parts should also be mounted by a trained specialist on the undamaged original part. No modifications or conversions whatsoever must be made to the towbar. This would invalidate the type approval.

Observe all securing points on the vehicle as approved in the type approval and specified as standard by the vehicle manufacturer. National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed. These installation instructions must accompany the vehicle documents.

When driving with a trailer, observe the special notes provided by the vehicle manufacturer in the Owner's Manual. The towbar must only be used for pulling trailers together with a corresponding ball coupling device. The towbar, serves as a substitute for the towing lug if it is removed when installing the towbar provided the permissible trailer load is not exceeded and towing takes place on normal roads.

Scrape the mastic on the cross member and cleaning with a solvent.

When using the solvent, use the following protective equipment: gloves, mask and glasses

The German text of this instruction is binding. Subject to modifications.

## Важни инструкции

Стойността на изпитване D е 16,8 kN. Това например отговаря на прикачно тегло от 3500 кг 4WD и 3045 кг 2WD и максимално допустима обща маса от 3045 кг.

Валидни са все пак данните от паспорта на транспортното средство / регистрационния талон на автомобила. Да не се превишава стойността на изпитване D. Да не се превишава максимално допустимия опорен натиск от 140 кг.

Куплунгът с държач е важна за сигурността част, поради което трябва да се монтира само от квалифициран персонал. Доколкото е необходима смяна на резервни части, то тези трябва да се монтират от квалифициран персонал на изпрана оригинална част. Не се допускат каквито и да било изменения или преустройства по куплунга с държача. Освен всичко останало това води и до отпадане на експлоатационната гаранция.

Да се спазват посочените в разрешението за пускане в експлоатация от производителя на автомобила серийни точки на фиксиране на превозното средство. Да се спазват националните разпоредби за одобрение на допълнително монтирани приспособления. Тези инструкции за допълнително монтиране следва да се приложат към документите на превозното средство. По време на пътуване с ремарке да се спазват пътните инструкции, посочени в ръководството за експлоатация на производителя на автомобила. Куплунгът с държач може да се използва за теглене на ремаркета единствено със съответен теглич със сферична

присъединителна кука. Ако поради монтажа на куплунга с държач трябва да се отстранят халките на теглича, то за целта се използва куплунга с държач, доколкото с това не се превишава допустимото прикачно тегло и самия процес на теглене се осъществява по обичаен път от транспортната мрежа.

Остържете мастика на надлъжните релси и почистване с разтворител.

При използване на разтворител, използвайте следната защитна екипировка: ръкавици, маска и очила.

В немската версия на това ръководство е задължително. Запазено право за изменения.

## Važne napomene

Ispitana D-vrijednost iznosi 16,8 kN. To primjerice odgovara priključnom teretu od 3500 kg 4WD i 3045 kg 2WD i dopuštenoj ukupnoj težini od 3045 kg.

Mjerodavni su međutim podaci iz knjižice vozila /prometne dozvole. Ispitana D-vrijednost ne smije se prekoračiti. Dopušteno vertikalno opterećenje ne smije prekoračiti 140 kg.

Spojka za prikolicu spada u dijelove važne za sigurnost, stoga montažu smije obavljati samo školovano osoblje. Ukoliko su potrebni rezervni dijelovi, njihovu ugradnju na neoštećeni originalni dio također smije obavljati samo školovano osoblje. Na spojki za prikolicu ne smiju se vršiti izmjene odn. preinake. Posljedica takvih radnji bila bi između ostalog gubitak valjanosti prometne dozvole.

Poštujte sve pričvršne točke na vozilu sukladno navodima proizvođača i potvrdi o sukladnosti tipa vozila.

Poštujte smjernice dotične države o kontrolama ispravnosti montaže dodatne opreme.

Priložite ovu uputu za montažu dokumentima vozila.

Kod vožnje s prikolicom poštuju naputke uz vožnju iz uputa za uporabu proizvođača vozila. Spojka za prikolicu smije se koristiti samo za vuču prikolica s odgovarajućom kukom za vuču s kuglastom glavom. Ako se za montažu spojke za prikolicu mora skinuti ušica za vuču, spojka za prikolicu služi kao njezina zamjena pod uvjetom da nije prekoračen dopušten priključni teret i vuča se odvija na običnim cestama.

Struže mastiku na uzdužne šine i čišćenje s otapalom.

Kada koristite otapala, upotrijebite sljedeći zaštitnu opremu: rukavice, masku i naočale.

Obvezujući je njemački tekst ovih uputa. Pridržavamo pravo na izmjene.

## Vigtige henvisninger

Den godkendte D-værdi er 16,8 kN. Dette svarer f.eks. til en anhængerlast på 3500 kg 4WD og 3045 kg 2WD og en tilladt totalvægt på 3045 kg. Angivelserne på køretøjets registreringsattest skal dog under alle omstændigheder overholdes. Den godkendte D-værdi må ikke overskrides. Den tilladte støttelast må ikke overskride 140 kg.

Koblingskuglen med holder er en sikkerhedsdel og må kun monteres af fagpersonale. Hvis der bliver brug for reservedele, må disse også kun monteres på ubeskadigede originaldele af fagpersonale. Enhver form for ændringer eller ombygninger på koblingskuglen med holder er ikke tilladt.

Dette medfører derudover, at typegodkendelsen annulleres.

De autoriserede fastgørelsespunkter på køretøjet, som er seriemæssigt specificeret af køretøjsproducenten i standardtypegodkendelsen, er overholdt.

De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.

Denne monteringsvejledning skal vedlægges køretøjets registreringsattest.

Ved kørsel med anhænger, skal kørselshenvisningerne i køretøjsproducentens betjeningsvejledning overholdes. Koblingskuglen med holder må kun anvendes til at trække anhængere med tilsvarende trækuglekobling. Hvis trækøsen skal afmonteres for at muliggøre montering af koblingskuglen med holder, gælder koblingskuglen med holder som en erstatning for denne, så længe den tilladte anhængerlast ikke overskrides og bugseringen foregår under normale forhold i trafikken.

Skrab mastik på de langsgående skinner og rengøring med et opløsningsmiddel.

Når du bruger opløsningsmiddel, skal du bruge følgende beskyttelsesudstyr: handsker, maske og beskyttelsesbriller.

Den tyske tekst i denne vejledning er bindende. Ret til ændringer forbeholdes.

## Wichtige Hinweise

Der geprüfte D-Wert beträgt 16,8 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 3500 kg 4WD und 3045 kg 2WD und einem zulässigen Gesamtgewicht von 3045 kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes/ Fahrzeugscheines. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast darf 140 kg nicht überschreiten.

Die Anhängvorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden. Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängvorrichtung sind unzulässig. Sie führen überdies zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die vom Fahrzeughersteller angegebenen serienmäßig in der ABE genehmigten Befestigungspunkte des Fahrzeuges sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Anbauanweisung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei Fahrt mit Anhänger sind die Fahrthinweise der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu beachten. Die Anhängvorrichtung darf nur zum Ziehen von Anhängern mit entsprechender Zugkugelumkupplung verwendet werden. Muß durch den Anbau der Anhängvorrichtung die Abschleppöse entfernt werden, dient die Anhängvorrichtung als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Kratzen Sie die Mastix auf den Längsschienen und Reinigung mit einem Lösungsmittel.

Bei Verwendung der Lösungsmittel, verwenden Sie die folgende Schutzausrüstung: Handschuhe, Maske und Schutzbrille.

Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend. Änderungen vorbehalten.

## Tärkeää

Katsastettu D-arvo on 16,8 kN. Tämä vastaa esimerkiksi 3500 kg:n 4WD ja 3045 kg 2WD vetokuormaa ja 3045 kg:n sallittua kokonaispainoa. Ratkaisevassa asemassa ovat kuitenkin rekisterioitteessa mainitut tiedot. Katsastettu D-arvo ei saa ylittyä. Suurin sallittu pystykuorma on 140 kg.

Vetokoukku on turvallisuuheen vaikuttava osa, ja sen saa asentaa ainoastaan ammattihenkilöstö. Samoin vain ammattihenkilöstö saa asentaa mahdollisesti tarvittavat varaosat ja ainoastaan vahingoittumattoman alkuperäisosan yhteyteen. Vetokoukkuun ei saa tehdä minkäänlaisia muutostai muunnostöitä. Nämä johtavat muun ohella käyttöluvan raukeamiseen.

Ajoneuvovalmistajan ilmoittamia yleisessä käyttöohjeen käytöluvussa hyväksytyt vakiokiinnityspisteitä tulee käyttää.

Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.

Tämä asennusohje tulee liittää ajoneuvoa koskevien asiakirjojen yhteyteen.

Perävaunua vedettäessä tulee noudattaa ajoneuvovalmistajan käyttöohjeen sisältämiä ajo-ohjeita. Vetokoukkuun saa käyttää vain sellaisten perävaunujen vetämiseen, jotka on varustettu sopivalla vetopäällä. Jos vetokoukun asennus edellyttää hinaussilmukan irrottamista, vetokoukku voi korvata tämän, mikäli sallittu vetokuorma ei ylitä ja hinaaminen tapahtuu tavanomaisissa tieolosuhteissa.

Kaavi kittiä pituussuunnassa kiskoilla ja puhdistus liuotimella.

Käytettäessä liuotinta, käytä seuraavia suojarusteita: käsineet, maski ja suojalasit.

Tämän ohjeen saksankielinen teksti on sitova. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

## Remarques importantes

La valeur D contrôlée s'élève à 16,8 kN. Ce qui correspond par exemple à une charge tractée de 3500 kg en 4 roues motrices et 3045 kg en 2 roues motrices et à un poids total autorisé de 3045 kg. Ce sont néanmoins les indications figurant dans le document de mise en circulation/la carte grise qui font foi. La valeur P contrôlée ne doit pas être dépassée. La charge autorisée ne doit pas excéder 140 kg.

L'attelage est une pièce de sécurité ne devant être montée que par du personnel spécialisé. Si des pièces de rechange deviennent nécessaires, celles-ci peuvent alors également être installées par ce personnel spécialisé sur la pièce d'origine pas endommagée. Il est strictement interdit d'apporter quelque modification que ce soit à l'attelage ou de la transformer, ce qui entraînerait l'annulation de l'autorisation de circulation.

Les points de fixation du véhicule indiqués par son constructeur et homologués de série dans le document de mise en circulation ont été respectés.

Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.

Cette directive de montage doit être jointe aux papiers du véhicule.

Tenir compte des instructions figurant dans la notice d'utilisation du constructeur du véhicule en cas de déplacement avec une remorque.

L'attelage ne doit être utilisé que pour tracter des remorques au moyen d'une attache spécialement conçue pour les rotules. Si l'anneau d'accrochage doit être enlevé en raison du montage de l'attelage, celle-ci le remplace alors à condition que la charge tractée autorisée ne soit pas dépassée et que le remorquage ait lieu sur des routes normales.

Gratter le mastic sur les longerons et nettoyer les longerons à l'aide d'un solvant.

Lors de l'utilisation du solvant, utiliser les équipements de protection suivant : gants, masque et lunettes.

Le texte allemand de cette notice fait foi. Sous réserve de modifications.

## Σημαντικές υποδείξεις

Η ελεγμένη τιμή D είναι 16,8 kN. Αυτή αντιστοιχεί για παράδειγμα σε φορτίο ρυμούλκησης 3500 kg 4WD και 3045 kg 2WD και σε συνολικό φορτίο 3045 kg.

Καθοριστικά όμως είναι τα στοιχεία στην άδεια κυκλοφορίας του οχήματος. Δεν επιτρέπεται να υπερβείτε την προβλεπόμενη τιμή D. Το επιτρεπόμενο κάθετο φορτίο δεν επιτρέπεται να υπερβεί τα 140 kg.

Ο κοτσαδόρος με στήριγμα είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας και η τοποθέτηση του επιτρέπεται να γίνεται μόνον από ειδικευμένους τεχνίτες. Αν χρειάζονται ανταλλακτικά, θα πρέπει και αυτά να τοποθετούνται από ειδικευμένους τεχνίτες στο γνήσιο εξάρτημα που δεν έχει υποστεί ζημιά.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε μετατροπή ή προσθήκη στον κοτσαδόρο. Κάτι τέτοιο συνάπτεται την ακύρωση της άδειας λειτουργίας.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται τα εγκεκριμένα σημεία στερέωσης, που προβλέπει ο κατασκευαστής του οχήματος σύμφωνα με τη γενική άδεια λειτουργίας.

Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθικών στα αμαξώματα.

Αυτό το εγχειρίδιο συναρμολόγησης πρέπει να το επισυνάψετε στα έγγραφα του οχήματος.

Κατά την οδήγηση με ρυμούλκα πρέπει να τηρείτε τις σχετικές υποδείξεις του κατασκευαστή του οχήματος. Η διάταξη ρυμούλκησης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για την έλξη ρυμουλκούμενων με τον αντίστοιχο σύνδεσμο κοτσαδόρου. Αν κατά την τοποθέτηση του κοτσαδόρου πρέπει να αφαιρέσετε τον κρίκο ρυμούλκησης, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον κοτσαδόρο πλέον αντί του κρίκου εφόσον δεν υπερβαίνετε το επιτρεπτό φορτίο ρυμούλκας και η ρυμούλκηση γίνεται σε κανονικούς δρόμους.

Ξύστε τη μαστίχα για τις διαμήκεις ράγες και τον καθαρισμό με ένα διαλύτη.

Όταν χρησιμοποιείτε το διαλύτη, χρησιμοποιήστε την παρακάτω προστατευτική εξοπλισμός: γάντια, μάσκα και προστατευτικά γυαλιά.

Το γερμανικό κείμενο αυτών των οδηγιών είναι δεσμευτικό. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## Fontos tudnivalók

Az ellenőrzött D érték 16,8 kN. Ez például 3500 kg 4WD és 3045 kg 2WD utánfutó tehernek és 3045 kg megengedett teljes súlynak felel meg. Mérvadóak a gépjármű forgalmi engedélyébe/ törzskönyvébe beirt adatok. Nem szabad túllépni az ellenőrzött D értéket. Nem szabad túllépni a megengedett 140 kg támasztóterhelést.

A vontató készülék egy biztonsági alkatrész, amit csak szakszemélyzet szerelhet fel. Ha pótalkatrészekre van szükség, akkor azokat is csak szakember szerelheti fel sérülésmentes eredeti alkatrészekre. Nem szabad semmiféle változtatást ill. átalakítást végezni a vontató készüléken. A készülék megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszüntetéséhez vezet.

A járműgyártó által megadott és az üzembeltési engedélyben szériaszerűen engedélyezett gépjármű rögzítési pontok be vannak tartva.

Figyelembe kell venni a műszaki átvételre vonatkozó nemzeti irányelveket.

Ezt a szerelési utasítást csatolni kell a gépjármű okmányaihoz.

Útánfutó vontatásakor figyelembe kell venni a jármű gyártójának az utánfutó vontatására vonatkozó üzembeltési utasítását. A vontatószerkezetet csak megfelelő vonóhorog gömbhöz csatlakozóval ellátott utánfutókhoz szabad használni. Ha a vontatószerkezet felszerelése miatt le kell szerelni a vontatófület, akkor a vonószerkezet ennek pótlására szolgál, feltéve, hogy nem lesz túllépve a megengedett vontatási súly és a vontatás közforgalmi utakon történik.

Kaparja az öntött a hosszirányú sínek és tisztító oldószer.

Amikor az oldószer, a következő védőfelszerelés: kesztyű, maszk és szemüveg.

A német szerelési utasítás betartása kötelező. Változtatások jogát fenntartjuk.

## Mikilvægar ábendingar

Hið mælda D-gildi er 16,8 kN. Það samsvarar til dæmis 3500 kg 4WD og 3045 kg 2WD dráttarpunga og leyfilegri 3045 kg heildarþyngd. Þó gilda tölurnar sem gefnar eru

upp í skráningarskrírteini bifreiðarinnar. Ekki má fram yfir hið mælda D-gildi. Lóðréttá álagið má ekki fara yfir 140 kg.

Dráttarstöngin er öryggisstykki og aðeins fagmenn mega festa hana á. Ef nota þarf varahluti mega einnig aðeins fagmenn festa þá á óskemmdan og upprunalega hluta. Hvers kyns breytingar og viðbætur við stöngina eru bannaðar. Með því væri stöngin einnig óleyfileg til notkunar.

Athugið alla festifleti á farartækinu sem leyfilegir eru í gerðarvörðkenningunni og sem eru standard skv. bifreiðarframleiðanda.

Fara verður eftir reglum ríkisins um leyfilegan aukabúnað.

Þessar festingarleiðbeiningar verða að liggja hjá skráningarskrírteini bifreiðarinnar.

Pegar ekið er með tengivagna skal fara eftir ökuábendingum í notendahandbók ökuframleiðandans. Aðeins má nota dráttarstöngina til að draga

tengivagna með viðeigandi kúluþengi. Ef fjarlægja þarf dráttaraugað þegar dráttarstöngin er fest á kemur stöngin í stað dráttaraugans, svo

framarlega sem ekki er farið yfir leyfilegt dráttarálag og dregið er á venjulegum vegum.

Skafa Mastic á langsum teinn og hreinsun með leysi.

Pegar þú notar leysi, nota eftirfarandi hlífðarbúnað: hanskar, gríma og hlífðargleraugu.

Þýski textinn í þessum leiðbeiningum er bindandi. Með fyrirvara um breytingar.

## معلومات هامة

القيمة (D-value) المختبرة تبلغ 16,8 كيلو نيوتن. هذا يعادل مثلاً ثقل سحب مقدار 3500 كلغم و وزن إجمالي مسموح به مقدار 3045 كلغم. القيم الفعلية يجب أن تكون في دفتر ملكية المركبة/أوراق ترخيص المركبة. يمنع أن يتم تجاوز القيمة المحددة بالاختبار. ثقل الوزن المسموح به يجب أن لا يتعدى مقدار 140 كلغم. قضيب السحب هو أحد مكونات نظام الأمان و يسمح فقط بتركيبه من قبل أشخاص متخصصين في ذلك. عندما يلزم قطع غير فيما بعد، يسمح فقط للمختصين بتركيبها على الأجزاء الأصلية الغير متضررة. كل تغير وكذلك كل تعديل على قضيب السحب يكون ممنوعاً تماماً. ويؤدي حتى ذلك إلى إلغاء ترخيص حمل المركبة. يجب أن تراعى التثبيت في نقاط التثبيت المصرح بها كما هو وارد في دفتر معلومات استعمال المركبة حسب ما تحدده الشركة المصنعة للمركبة. القوانين المحلية للحصول على ترخيص للاستعمال. يجب الاحتفاظ بتعليمات التركيب هذه مع أوراق المركبة. عند القيادة مع مقطورة يجب اتباع تعليمات التشغيل كما هو وارد في معلومات الشركة المصنعة للمركبة. يسمح باستعمال قضيب السحب لجر المقطورات التي لها وصلة كروية للسحب مناسبة فقط إذا توجب فتح حلقة الجر لكي يمكن تركيب قضيب السحب. فيستعمل قضيب السحب بدلاً عنها، طالما لا يتم تجاوز قيمة ثقل السحب المسموح به و يتم القيام بعملية الجر على شوارع عامة للتركيبات. كسكط المصنعتي على القضبان الطولية والتنظيف مع مذياب عند استخدام المذيبات، واستخدام معدات الوقاية التالية: قفازات وقناع ونظارات واقية النص الألماني لهذه التعليمات هو الملزم حقوق الغير محفوظة. تحميل مقطرة 3045 3 كغ في محرك بعجلتين و 3500 كيلوغرام في الدفع الرباعي

AR

## מידע חשוב

ערך ס שנבדק הינו 16,8 ערך זה משקף לדוגמא משקל של 3500 ק"ג על המתלה ומשקל כולל מותר של 3045 ק"ג. הנתונים החיוניים לצורך כך הינם הנתונים המופיעים ברשיון הרכב. אין לעבור את ערך ה-ס שנבדק. אסור למשקל האנכי להיות גבוה מ- 140 ק"ג. מוט הגרירה הינו ציוד בטיחות ומותר רק לאנשי מקצוע להרכיבו. במידה וקיים צורך בחלקי חילוף, מותר לאנשי מקצוע בלבד להרכיבם על החלק המקורי התקין. אין לבצע שינויים או תיקונים במוט הגרירה. הם יגרמו לאבדן רשיון ההפעלה. הקפד על חיבור בנקודות החיבור המופיעות ברשיון היצרן. ציית לקוי ההנחייה הלאומיים הנוגעים לרשיון ההפעלה. הוראות הרכבה אלה יוספו לניירות הרכב. יש לציית להוראות הנסיעה המופיעות בהוראות ההפעלה של יצרן הרכב בזמן נסיעה עם גרור. מותר להשתמש במוט הגרירה רק לשם גרירת גרורים המצוידים בו גרירה מתאים. במידה ויש לפרק את אוזן הגרירה לצורך הרכבת מוט הגרירה, הרי שמוט הגרירה ישמש כתחליף עבורה במידה ולא יועמס משקל הגדול מהמשקל המותר ושהגרירה תתבצע בכבישים רגילים. לגרד את המסטיק על פסי האורך וניקוי עם מים בעת השימוש בממס. להשתמש בציוד מגן הבא: כפפות, מסיכה ומשקפי מגן הטקסט של הוראות הפעלה אלה בגרמנית מחייב. ייתכנו שינויים. עומס טר 3045 303 קילוגרם בכונן שני גלגלים ו 3500 קילוגרם בארבעה גלגל כונן

IL

## Indicazioni importanti

La soglia massima di dilatazione: 16,8 kN. Tale valore corrisponde, per esempio, an un peso trainato pari a 3500 kg ed a un peso massimo ammesso di 3045 kg. La soglia massima dei carichi sul timone: 140 kg. I dati forniti dal costruttore del veicolo e riferiti al carico trainato e al canco sul timone sono determinanti in merito all'uso e le soglie massime del gancio di traino non devono essere superate. Il gancio di traino è una componente di sicurezza e può essere montata solo dal personale competente. Lo stesso vale per il montaggio dei ricambi, eventualmente necessari, sulla parte originale non danneggiata. Qualsiasi modifica o trasformazione del gancio di traino è illecita e comporta la perdita del permesso funzionale. Verificare la rispettiva apertura della chiave ed impiegare solo il relativo attrezzo adatto. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi. Queste istruzioni di montaggio devono essere allegate al libretto di circolazione. Se si usa un rimorchio, devono essere osservate le indicazioni del costruttore riportate sul relativo libretto Uso e Manutenzione. Il gancio di traino deve essere usato solo per il traino di rimorchi usando la relativa sfera. Se durante il montaggio del gancio di traino si dovesse asportare l'occhione di serie previsto per il traino, il gancio di traino rappresenta un elemento sostitutivo dell'occhione premesso che non venga superato il peso trainato massimo ammesso e che il traino avvenga sulle strade 16,8 kN/he. Raschiare il mastice sulle guide longitudinali e pulizia con un solvente. Quando si utilizza il solvente, utilizzare il seguente equipaggiamento protettivo: guanti, maschera e occhiali di protezione. È vincolante il testo tedesco di queste istruzioni. Ci si riserva di effettuare successivamente delle modifiche. Massa rimorchiabile: 3045 kg a due ruote motrici e 3500 kg a quattro ruote motrici

I

## Belangrijke Aanwijzingen

De goedgekeurde D-waarde bedraagt 16,8 kN. Dit komt bijvoorbeeld overeen met een getrokken gewicht van 3500 kg en een totaal gewicht van 3045 kg. Bindend zijn echter uitsluitend de specificaties in de officiële voertuigdocumentatie. De goedgekeurde D-waarde mag nooit worden overschreden. Evenmin mag de toelaatbare kogeldruk van max. 140 kg worden overschreden. De trekhaak is een veiligheidskritische component dat uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Indien vervanging van onderdelen daarvan vereist wordt, mogen ook deze delen uitsluitend door vakkundig personeel aan onbeschadigde originele onderdelen gemonteerd worden. Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de homologatie (bedrijfsvergunning) tot gevolg. De door de voertuigfabrikant vastgestelde en volgens de (homologatie) goedgekeurde trekhaakbevestigingspunten aan het voertuig zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montagehandleiding moet bij de voertuigdocumentatie worden gevoegd. Bij het rijden met aanhangwagen dient rekening te worden gehouden met de desbetreffende aanwijzingen in het instructieboek van de voertuigfabrikant. De trekhaak mag uitsluitend voor het trekken van aanhangwagens met de passende trekkogelpoppeling gebruikt worden. Indien door de montage van de trekhaak het sleepoog verwijderd moet worden, dient de trekhaak als vervanger hiervoor, mits het toelaatbare getrokken gewicht niet overschreden wordt en het voertuig over de openbare verkeersweg gesleept wordt. Schraap de mastiek op de longitudinale rails en reinigen met een oplosmiddel. Bij het gebruik van het oplosmiddel, gebruikt u de volgende beschermingsmiddelen: handschoenen, masker en een veiligheidsbril. De Duitse tekst van deze handleiding is bindend. Wijzigingen voorbehouden. Aanhangwagengewicht: 3045 kg in 2WD en 4WD 3500 kg

NL

## Viktige råd

Den testede D-verdien er 16,8 kN. Dette representerer for eksempel en tilhengerlast på 3500 kg og en tillatt totalvekt på 3045 kg. Det er imidlertid opplysningsene i typegodkjenningen/ vognkortet som er retningsgivende. Den testede D-verdien må ikke overskrides. Den tillatte støttestlasten må ikke overskride 140 kg.

Kulekoblingsfestet er en sikkerhetskomponent og skal kun monteres av fagfolk. Hvis det oppstår behov for å bytte deler, skal man kun benytte originaldelar som også monteres av fagfolk. Modifikasjoner hhv. ombygging av kulekoblingsfestet er forbudt. Dette vil dessuten oppheve brukstillatelsen.

De festepunktene for kjøretøyet produsenten har angitt, og som standardmessig er tillatt i ABE, overholdes.

Nasjonale retningslinjer om godkjenning av monteringer skal overholdes.

Denne monteringsanvisningen må legges ved papirene til kulekoblingsfestet.

Under kjøring med tilhenger skal man følge kjørerådene som er gitt i bruksanvisningen til kjøretøyprodusenten. Kulekoblingsfestet må kun brukes til å trekke tilhengere med riktig kulekobling. Dersom sleepemaljen må fjernes ved montering av kulekoblingsfeste, fungerer kulekoblingsfestet som erstatning for denne, dersom tillatt tilhengerlast ikke overskrides og slepingen utføres på vanlige trafikkerte veier.

Skrap mastiksen på de langsgående skinner og rengjøring med et løsningsmiddel.

Ved bruk av løsemidler, bruk følgende verneutstyr: hansker, maske og briller.

Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

Tilhengervekt: 3045 kg i 2WD og 4WD 3500 kg

## Ważne wskazówki

Sprawdzona wartość D wynosi 16,8 kN. Odpowiada ona przykładowo masie przyczepy równej 3500 kg oraz dopuszczalnej masie całkowitej 3045 kg. Decydujące są jednak informacje podane na karcie pojazdu/w dowodzie rejestracyjnym. Sprawdzona wartość D nie może zostać przekroczona. Dopuszczalne obciążenie podparcia nie może przekroczyć 140 kg.

Hak holowniczy jest elementem bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części zamienne mogą zostać zainstalowane z oryginalnymi i nieuszkodzonymi elementami również tylko przez wykwalifikowany personel. Wszelkie zmiany, w tym zmiany konstrukcji haka holowniczego, są niedozwolone. Ponadto spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji.

Należy przestrzegać podanych przez producenta pojazdu punktów mocowania, zatwierdzonych w świadectwie homologacji.

Przestrzegać krajowych wytycznych dotyczących odbioru technicznego.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas jazdy z przyczepą należy przestrzegać wskazówek dotyczących jazdy, podanych przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi. Hak holowniczy może być używany wyłącznie do holowania przyczep z odpowiednim sprzęgiem kulowym. Hak holowniczy może zastąpić wymontowany zaczep holowniczy, jeśli nie zostanie przekroczona dopuszczalna masa przyczepy, a holowanie odbywa się na zwykłych drogach.

Zeskrobać spajającego na podłużnych szynach czyszczenia rozpuszczalnikiem.

Podczas korzystania z rozpuszczalnika, należy użyć następującego sprzętu ochronnego: rękawice, maski i okulary.

Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący. Zmiany zastrzeżone.

Masie przyczepy: 3045 kg w 2WD i 4WD 3500 kg

## Observações importantes

O valor D certificado é de 16,8 kN. Este corresponde, por exemplo, a uma carga rebocada de 3500 kg e a um peso total admissível de 3045 kg. Porém, prevalecem as indicações do registro do automóvel/certificado de matrícula. O valor D certificado não pode ser ultrapassado. A carga de apoio admissível não pode superar 140 kg.

O dispositivo de engate é uma peça de segurança e deve ser montado somente por técnicos especializados. Caso peças de reposição seja necessárias, também estas podem ser montadas a peças original não danificada. Não é permitido realizar quaisquer modificações ou desmontagens no dispositivo de engate. Isto pode ocasionar a extinção da sua permissão de operação.

Os pontos de fixação montados de série autorizados pelo fabricante do veículo são mantidos.

Normas nacionais sobre a inspeção da instalação por peritos devem ser respeitadas.

A instrução de montagem deve ser anexada aos documentos do automóvel.

Ao conduzir com reboque, as instruções de condução no manual de instrução do fabricante do veículo devem ser observadas. O dispositivo de engate apenas pode ser utilizado para rebocar reboques com o respectivo acoplamento de reboque com esfera de tração. Se a alça de rebocar do automóvel precisa ser removida para poder montar o dispositivo de engate, a mesma será substituída pelo dispositivo de engate, desde que a carga rebocada admissível não seja ultrapassada e o procedimento de reboque seja efectuado em vias públicas.

Raspe o mástique sobre os carris longitudinais e limpeza com um solvente.

Ao usar o solvente, use o seguinte equipamento de protecção: luvas, máscara e óculos de protecção.

O texto alemão deste manual tem validade legal. Direito a alterações reservado.

Carga rebocada: 3045 kg em 2WD e 4WD 3500 kg

## Indicații importante

Valoarea D verificată este de 16,8 kN. Aceasta corespunde, spre exemplu, unei sarcini tractate de 3500 kg și unei mase totale admise de 3045 kg.

Determinante sunt însă datele din certificatul de fabricare/ certificatul de înmatriculare. Depășirea valorii D verificată este interzisă. Sarcina de reazem admisă nu are voie să depășească 140 kg.

Bara de remorcare este o piesă de siguranță, iar montarea sa este permisă numai personalului de specialitate. Dacă sunt necesare piese de schimb, acestea trebuie să fie montate tot de personalul de specialitate la piesa originală nedeteriorată. Se interzice orice gen de modificare, respectiv de schimbare constructivă la bara de remorcare. Aceste acțiuni au ca efect anularea avizului de omologare.

Au fost respectate punctele de fixare a autovehiculului, indicate de producător și aprobate pentru dotarea de serie în documentul de punere în circulație.

Se vor respecta directivele naționale referitoare la aprobarea dispozitivelor de utilitare.

Această instrucțiune de utilitare se va atașa la documentele autovehiculului.

În cursul deplasării cu remorcă, se vor respecta indicațiile pentru deplasare din manualul de exploatare redactat de producătorul autovehiculului.

Utilizarea barei de remorcare este permisă numai pentru tractarea remorcilor care au un cuplaj de tracțiune cu sferă corespunzător. Dacă veriga de

16,8  
remorcă trebuie să fie înălțurată la atașarea barei de remorcare, bara de remorcare servește ca înlocuitor dacă sarcina tractată admisă nu este

16,8  
isărită și dacă procesul de tractare se realizează pe drumuri obișnuite de trafic.

Razuiți mastic pe șine longitudinale și de curățare cu un solvent.

Când se utilizează solvent, utilizați următorul echipament de protecție: mănuși, mască și ochelari de protecție.

Textul german din acest manual are caracter angajant. Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

Sarcini tractate: 3045 kg din 2WD și 4WD 3500 kg

## Важные указания

Тестовое значение параметра D составляет 16,8 кН. Это соответствует, например, весу прицепа 3500 кг и допустимому общему весу 3045 кг. Определяющими должны быть все же данные в техпаспорте автомобиля и в документе о допущении его к эксплуатации.

Тестовое значение параметра D превышать запрещено. Допустимая опорная нагрузка не должна превышать 140 кг.

Сцепка (шаровая муфта с держателем) - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. Если потребуются запчасти, их установку на неповрежденной оригинальной детали также могут производить эти специалисты. Какие-либо изменения и переделки на сцепке недопустимы. Более того, они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Указанные изготовителем и допущенные разрешением на эксплуатацию точки закрепления на автомобиле должны соблюдаться.

Подлежат соблюдению национальные директивы о лорядке приема навесного/встраиваемого оборудования.

Указания по навеске/встраиванию требуется прилагать к документации автомобиля.

При езде с прицепом нужно соблюдать указания инструкции по эксплуатации от автоизготовителя. Сцепка может использоваться только для прицепов с соответствующей сцепкой для шарового фаркофа. Если из-за установки сцепки требуется снять буксирную серву, сцепка служит взамен нее, если не превышен допустимый максимальный вес прицепа и буксировка производится по обычным автодорогам.

Выработите мастики на продольных рельсах и очистите с помощью растворителя.

При использовании растворителя, используйте следующую защитную экипировку: перчатки, маску и очки.

Обязательным является немецкий текст данной инструкции. Право на внесение изменений сохраняется.

Трейлер нагрузка: 3045 кг 2WD и 4WD 3500 кг



## Dôležité upozornenie

Overená hodnota D je 16,8 kN. Zodpovedá napríklad zaťaženie ťažného zariadenia 3500 kg a prípustnej celkovej hmotnosti 3045 kg. Rozhodujúce sú však údaje technického preukazu/osvedčenia vozidla. Overená hodnota D nesmie byť prekročená. Dovolené zvislé zaťaženie 140 kg nesmie byť prekročené.

Ťažné zariadenie je bezpečnostná súčasť, ktorú smie montovať iba odborný personál. Ak bude treba použiť náhradné súčasti, potom sa ich montážou na nepoškodenú originálnu súčasť smie poverovať odborný personál. Akékoľvek zmeny alebo adaptácia ťažného zariadenia sú zakázané. Ich následkom je okrem toho zánik povolenia k prevádzke.

Výrobcom vozidla uvedené sériové, v ABE schválené upevňovacie body vozidla, sú dodržané.

Je nutné dodržiavať miestne smernice o demontáži nadstavieb.

Tento montážny doklad je súčasťou dokladov k motorovému vozidlu.

Pri jazde s prívesom je nutné sa riadiť podľa pokynov pre cestnú premávku v prevádzkovom návode od výrobcu vozidla. Ťažné zariadenie sa smie používať iba na ťahanie prívesov s príslušnou gufovou spojku. Ak je z dôvodu montáže ťažného zariadenia nutné odstrániť ťažné oko, slúži ťažné zariadenie ako jeho náhrada za predpokladu, že nebude prekročená dovolená celková hmotnosť prívesu a že sa vlečenie vykoná na pozemných komunikáciách pri bežnej cestnej prevádzke.

Škrápanie tmel na pozdĺžnych koľajniciach a čistenie rozpúšťadlom.

Pri použití rozpúšťadla, použite nasledujúce ochranné pomôcky: rukavice, masku a ochranné okuliare.

Nemecký text tohto návodu je záväzný. Zmeny vyhradené.

Trailer zaťaženie: 3045 kg v 2WD a 4WD 3500 kg

## Pomembna navodila

Testirana D-vrednost znaša 16,8 kN. Ta ustreza n. pr. priključenemu bremenu 3500 kg in dopustni skupni teži 3045 kg. Odločilni pa so vendarle podatki v dokumentu vozila. Testirane D-vrednosti ne smete preseči. Dopustno podporno breme ne sme preseči 140 kg.

Priključna naprava je varnostni del in ga lahko montirajo samo strokovno usposobljene osebe. V kolikor so potrebni rezervni deli, jih sme strokovno osebe uporabiti na nepoškodovanem originalnem delu. Vsaka sprememba oizr. predelava na Priključna naprava je prepovedana. V tem primeru ne velja več dovoljenje o uporabi.

Upoštevati morate pritrilne točke vozila, serijsko določene v ABE, ki jih navaja proizvajalec vozila.

Upoštevati je potrebno nacionalne smernice o prevzemu prikljopa.

Ta navodila za prikljop morate priložiti dokumentom motornega vozila.

Pri vožnji s prikolico morate upoštevati navodila za vožnjo, ki jih vsebujejo navodila za uporabo proizvajalca vozila. Priključna naprava smete uporabljati samo za vleko prikolice z ustreznim prikljopom z vlečno kljuko. Če morate zaradi prikljopa Priključna naprava odstraniti vlečno uho, slúži Priključna naprava v ta namen kot nadomestilo, če dopustne priključene obremenitve ne presežete in opravite postopek vleke na običajnih prometnih cestah.

Strganje kit na vzdolžnih tirnicah in čiščenje s topilom.

Pri uporabi topila, uporabite naslednjo zaščitno opremo: rokavice, masko in očala.

Nemško besedilo v teh navodilih je obvezujoče. Pridružujemo si pravico do sprememb.

Trailer obremenitev: 3045 kg 2WD in 4WD 3500 kg

## Indicaciones importantes

El valor D verificado es de 16,8 kN. Esto representa, p.ej., una carga de remolque de 3500 kg, y un peso total autorizado de 3045 kg. La carga de apoyo verificada es de 140 kg. Para la circulación son normativos los datos del fabricante del vehículo en lo referente a carga de remolque y carga de apoyo, no debiéndose sobrepasar los valores verificados o los valores del dispositivo de enganche.

El enganche esférico con fijación es una pieza de seguridad y debe ser montado únicamente por personal especializado. En caso de ser necesaria la utilización de piezas de repuesto, éstas pueden ser montadas en la pieza original no dañada asimismo por personal especializado. No está autorizado efectuar cambios o modificaciones en el enganche esférico con fijación. Ello conllevaría la consiguiente invalidez del permiso de circulación.

El enganche esférico con fijación debe montarse de forma que se utilicen los puntos de fijación de serie indicados por el fabricante, autorizados en el permiso general de circulación.

Deben observarse las directivas nacionales referentes a controles de enganche.

Están instrucciones de montaje deben adjuntarse a la documentación del vehículo.

Obsérvense las indicaciones de marcha del manual de instrucciones del fabricante del vehículo relativas a la circulación con remolque. El

enganche esférico con fijación solamente debe utilizarse con remolques que dispongan del correspondiente acoplamiento esférico de tracción. Si debido al montaje del enganche esférico con fijación resulta preciso desmontar la argolla de remolque, el enganche esférico con fijación puede utilizarse para el remolcado de otro vehículo, en tanto no se sobrepase la carga de remolque autorizada y se efectúe el remolcado por calzadas abiertas al tráfico.

Raspe la masilla sobre los carriles longitudinales y la limpieza con un disolvente.

Cuando se utiliza el disolvente, utilice el siguiente equipo de protección: guantes, mascarilla y gafas protectoras.

Es vinculante el texto alemán de estas instrucciones. Reservado el derecho de introducir modificaciones.

Carga de remolque: 3045 kg en 2WD y 4WD 3500 kg

## Viktiga anmärkningar

Det testade D-värdet uppgår till 16,8 kN. Detta motsvarar t ex en släpvagnslast på 3500 kg och en tillåten totalvikt på 3045 kg. Avgörande är dock uppgifterna i fordonshandlingen / registreringsbeviset. Det testade D-värdet får inte överskridas. Den tillåtna stödlasten får inte överstiga 140 kg.

Dragkoppling är en säkerhetsdel och får endast monteras av auktoriserad personal. Om reservdelar behövs, skall även dessa monteras på oskadade originaldelar av auktoriserad personal. Alla ändringar resp ombyggnader på Dragkoppling är förbjudna. De leder dessutom till att drifttillståndet upphör att gälla.

De av fordonstillverkaren angivna, standardmässigt i ABE (allmänt fabriksgodkännande) godkända fästpunkterna på fordonet har noga beaktats.

Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.

Denna monteringsanvisning skall bifogas fordonshandlingarna.

Vid körning med släpvagn skall fordonstillverkarens anvisningarna beaktas. Dragkoppling får endast användas för att dra släp med motsvarande koppling för dragkula. Om bogseröglan måste avlägsnas då Dragkoppling demonteras, så ersätter Dragkoppling denna, om den tillåtna släplasten inte överskrids och man kör med släpvagnen på allmänna vägar.

Skrapa massa på de långsgående skenor och rengöring med ett lösningsmedel.

Vid användning av lösningsmedel, använd följande skyddsutrustning: handskar, mask och skyddsglasögon.

Den tyska texten i denna anvisning är bindande. Förbehåll för ändringar.

Släpvagnsvikt: 3045 kg i 2WD och 4WD 3500 kg

## Důležitě upozornění

Ověřená hodnota D je 16,8 kN. Odpovídá například zatížení ťažného zařízení 3500 kg a přípustné celkové hmotnosti 3045 kg. Určující jsou však údaje v technickém průkazu vozidla/technickém osvědčení vozidla. Ověřená hodnota D se nesmí překročit. Maximální svislé zatížení nesmí překročit 140 kg.

Ťažné zařízení je bezpečnostní součástí, kterou smí montovat pouze odborný personál. Pokud bude třeba použít náhradní součásti, pak jejich montáž na nepoškozenou originální součást smí provádět odborný personál. Jakékoliv změny popř. adaptace ťažného zařízení jsou nepřipustné. Kromě toho mají za následek zánik platnosti povolení k provozu.

Výrobcom vozidla uvedené upevňovací body, sériové schválené v ABE (Všeobecné podnikové schválení), jsou dodrženy.

Je nutné dodržovat místní směrnice o demontáži nástavieb.

Tento návod k montáži musí být přiložen k dokumentaci vozidla.

Při jízdě s přívěsem je nutno se řídit podle pokynů pro provoz v návodu k použití od výrobce vozidla. Ťažné zařízení se smí používat jen k tažení přívěsů s příslušným závěsem na kouli. Pokud je z důvodu montáže ťažného zařízení třeba odstranit ťažné oko, slouží ťažné zařízení jako jeho náhrada za předpokladu, že nebude překročena dovolená celková hmotnost přívěsu a že se vlečení provede na pozemních komunikacích s obvyklým silničním provozem.

Škrápaní tmel na podélných kolejnicích a čišťení rozpouštědlem.

Při použití rozpouštědla, použijte následující ochranné pomůcky: rukavice, masku a ochranné brýle.

Německý text tohoto návodu je záväzný. Změny vyhradeny.

Trailer zatížení: 3045 kg v 2WD a 4WD 3500 kg

SK

SLO

E

S

CZ

## Önemli uyarılar

Kontrol edilmiş D değeri, 16,8 kN'dur. Bu değer örneğin, 3500 kg'lık bir bağlama yüküne ve 3045 kg'lık bir azami toplam ağırlığa tekabül eder. Fakat bağlayıcı olan, taşıt ruhsat/kullanım belgesindeki bilgilerdir. Kontrol edilmiş olan D değeri kesinlikle aşılmamalıdır. Azami destek yükü, 140 kg'lık kesinlikle geçmemelidir.

Römork bağlama tertibatı, emniyet bakımından önemli bir parçadır ve bu nedenle sadece uzman kişiler tarafından monte edilmelidir. Yedek parçaya ihtiyaç olduğunda, bunlar da sadece uzman personel tarafından hasar görmemiş orijinal parçaya monte edilmelidirler. Römork bağlama tertibatı üzerinde herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Aksi takdirde, taşıtınızın ruhsatı iptal edilebilir.

Taşıt üreticisi tarafından verilmiş ve ABE'de seri olarak izin verilmiş olan bağlantı noktaları göz önünde bulundurulmuştur.

Montajın teslim alınması ile ilgili ulusal yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

Bu montaj talimatları taşıt belgelerine eklenmelidir.

Taşıtı römork ile kullandığınızda, taşıt üreticisinin işletim kılavuzundaki konuya ilişkin uyarılar dikkate alınmalıdır. Römork bağlama tertibatı, sadece çeki küre bağlantısına sahip römorkların çekilmesi amacıyla kullanılmalıdır. Römork bağlama tertibatı'nın monte edilmesi sonucu çekme kopçasının çıkarılması gerekiyorsa, azami römork yükü aşılmadı ve çekme işlemi trafikte açık caddelerde gerçekleşiyorsa, Römork bağlama tertibatı yedek olarak görev yapar.

Uzunlamasına raylar üzerinde mastik kazıyın ve bir çözücü ile temizleyin.

Solvent kullanırken, aşağıdaki koruyucu ekipman kullanımı: eldiven, maske ve gözlük.

Bu kılavuzdaki Almanca metin bağlayıcıdır. Değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Römork yükü: 2WD içinde 3045 kg ve 4WD 3500 kg

## Важливі вказівки

Перевірене значення D складає 16,8 кН. Це відповідає, наприклад, масі причіпного вантажу 3500 кг і припустимій загальній вазі 3045 кг.

Проте визначальними є дані технічного паспорту транспортного засобу/свідчення про допущення транспортного засобу. Перевірене значення D не повинне перевищуватися. Припустиме навантаження на кулю зчіпного пристрою не повинне перевищувати 140 кг.

Буксирний пристрій – це елемент безпеки й тому повинний монтуватися тільки фахівцями. При необхідності, монтаж запчастин повинен проводитися також фахівцями на неушкодженіму оригінальному пристрої. Неприпустимі будь-які зміни та реконструкції буксирного пристрою. Вони ведуть, крім того, до припинення дії дозволу на експлуатацію.

Дотримані точні кріплення транспортного засобу, зазначені виробником транспортного засобу й схвалені в дозволі на експлуатацію відповідно до серії.

Дотримувати національних директив щодо приймальних випробувань допоміжних пристроїв.

Вказівки щодо монтажу допоміжного пристрою додавати до документів на транспортний засіб.

При їзді із причепом дотримувати вказівок з водіння, визначених в Інструкції з експлуатації від виробника транспортного засобу. Буксир повинний застосовуватися тільки для буксирування причепів з відповідним тягово-зчіпним пристроєм із зчіпною кулею. Якщо при монтажі буксирного пристрою видаляється буксирне вушко, буксирний пристрій може замінити його за умови, що не перевищується припустимий причіпний вантаж та буксирування здійснюється на звичайних дорогах.

Вискобліте мастик на поздовжніх рейках і очищення за допомогою розчинника.

При використанні розчинника, використовуйте наступну захисну екіпіровку: рукавички, маску і окуляри.

Німецький текст даної інструкції є вихідним. Право на зміни зберігається.

Трейлер навантаження: 3045 кг 2WD і 4WD 3500 кг

TR

UA

**GB - QUALITY CERTIFICATE**

I hereby guarantee our customer that the part below has been installed correctly according to the installation manual.

**شهادة جودة - AR**

أضمن لعميلنا، بموجب هذا المستند، أنه قد تم تثبيت الجزء أدناه بشكل سليم وفقاً

**BG - СЕРТИФИКАТ ЗА КАЧЕСТВО**

С настоящия документ гарантираме на нашите клиенти, че частта описана по-долу е монтирана правилно, в съответствие с ръководството за монтаж.

**HR - POTVRDA O KVALITETI**

Ovim putem jamčim našem kupcu da je ugradnja niže navedenog djela izvršena na ispravan način prema uputama iz instalacijskog priručnika.

**CZ - OSVĚDČENÍ JAKOSTI**

Tímto svému zákazníkovi zaručuji, že níže uvedená součást byla nainstalována správně podle návodu k instalaci.

**DK - KVALITETSCERTIFIKAT**

Jeg bekræfter hermed over for vores kunde, at nedennævnte del er korrekt installeret i henhold til vejledningen.

**FI - LAATUTODISTUS**

Takaan täten asiakkaallemme, että alla oleva osa on asennettu oikein asennusohjeen mukaan.

**GR - ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΟΙΟΤΗΤΑ**

Με το παρόν παρέχεται η εγγύηση στον πελάτη ότι η εγκατάσταση του πιο κάτω εξαρτήματος έχει πραγματοποιηθεί σωστά σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης.

**SI - POTRDILO O KAKOVOSTI**

S tem zagotavljam našemu kupcu, da smo namestili spodaj navedeni del pravilno in po navodilih.

**TR - KALİTE SERTİFİKASI**

İşbu belge ile müşterimize aşağıdaki parçanın, kurulum kılavuzuna uygun olarak takıldığıнын garantisini veriyorum.

**DE - QUALITÄTSBESCHEINIGUNG**

Ich garantiere hiermit unserem Kunden, dass das nachstehende Teilkorrekt gemäß dem Installationshandbuch installiert wurde.

**NL - KWALITEITSCERTIFICAAT**

Ik garandeer onze klant hierbij dat het onderstaande onderdeel correctis gemonteerd conform de montagehandleiding.

**IT - CERTIFICATO DI QUALITÀ**

Con il presente si garantisce al cliente che il componente qui indicato è stato installato correttamente secondo il manuale di installazione.

**HU - MINŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY**

Ezúton igazolom a felhasználó számára, hogy az alábbiakban felsorolt alkatrész megfelelően, a beszerelési útmutatóban leírtak szerint került beszerelésre.

**אישור איכות - IL**

הריני לאשר בזאת ללקוח שהחלק שלהלן הותקן נכון בהתאם למד

**IS - GÆÐAVOTTORÐ**

Ég ábyrgist hér með viðskiptavinum okkar að hluturinn hér að neðan hefur verið rétt settur í samkvæmt uppsetningarhandbók.

**NO - KVALITETSGARANTI**

Jeg garanterer herved vår kunde at delen nedenfor er monteret korrekt i henhold til monteringsanvisningen.

**PL - ŚWIADECTWO JAKOŚCI**

Niniejszym zaświadczam, że część wymieniona poniżej została zainstalowana prawidłowo i zgodnie z instrukcją instalacji.

**PT - CERTIFICADO DE QUALIDADE**

Garantimos ao nosso cliente que a seguinte peça foi instalada correctamente de acordo com o manual de instalação.

**RO - CERTIFICAT DE CALITATE**

Prin prezentul garantăm clienților noștri că piesa de mai jos a fost montată în mod corect, în conformitate cu manualul de instalare.

**SK - CERTIFIKÁT KVALITY**

Týmto zaručujeme nášmu zákazníkovi, že nižšie uvedené diely sa nainštalovali správne v súlade s inštaláčnou príručkou.

**SE - KVALITETSCERTIFIKAT**

Härmed garanterar jag kunden att nedanstående del har installerats korrekt i enlighet med installationsmanualen.

**UA - СЕРТИФІКАТ ЯКОСТІ**

Сертифікат гарантує нашим покупцям, що вищевказаний компонент було встановлено згідно з вимогами керівництва користувача.

**FR - CERTIFICAT DE QUALITÉ**

Par la présente, je garantis à notre client que la pièce ci-dessous a été correctement installée conformément au manuel d'installation.

**ES - CERTIFICADO DE CALIDAD**

Por la presente garantizo a nuestro cliente que la pieza abajo mencio-nada ha sido instalada correctamente de conformidad con el manualde instalación.

**RU - СВИДЕТЕЛЬСТВО О КАЧЕСТВЕ**

Настоящим подтверждается, что установка нижеприведенной детали была произведена корректно и соответствует инструкции по установке.

ISSUE A

1

**GB - INFORMATION**

- Keep a copy of this document at the dealer until 3 years from accessory installation date.
- This document could be requested by Nissan Europe if necessary.

**معلومات - AR**

- احتفظ بنسخة من هذا المستند لدى الوكيل حتى 3 سنوات من تاريخ تثبيت الملحق
- قد تطلب Nissan Europe هذا المستند حسبما يلزم

**BG - ИНФОРМАЦИЯ**

- Съхранявайте копие на този документ при представителя си в продължение на 3 години след датата на монтиране на аксесоара.
- В случай на необходимост този документ може да бъде изискан от Nissan Europe.

**HR - INFORMACIJE**

- Čuvajte kopiju ovog dokumenta 3 godine kod Vašeg trgovca, od datuma ugradnje ovog dodatnog dijela.
- Nissan Europe može, prema potrebi, zatražiti ovaj dokument na uvid.

**CZ - INFORMACE**

- Kopii tohoto dokumentu ponechejte u prodejce po dobu 3 let ode dne, kdy bylo příslušenství nainstalováno.
- V případě potřeby si společnost Nissan Europe může tento dokument vyžádat.

**DK - INFORMATION**

- En kopi af dette dokument skal opbevares hos forhandleren i 3 år efter tilbehørets monteringsdato.
- Nissan Europe kan anmode om udlevering af dette dokument, hvis det bliver nødvendigt.

**FI - TIETOJA**

- Säilytä kopio tästä asiakirjasta jälleenmyyjällä 3 vuotta lisävarusteen asennuspäivästä.
- Nissan Europe voi pyytää tämän asiakirjan tarvittaessa.

**GR - ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ**

- Φυλάξτε ένα αντίγραφο αυτού του εγγράφου στον αντιπρόσωπο έως 3 χρόνια από την ημερομηνία εγκατάστασης του εξαρτήματος.
- Το έγγραφο ενδέχεται να ζητηθεί από τη Nissan Ευρώπης εάν χρειαστεί.

**SI - INFORMACIJE**

- Prodajalec mora hraniti izvod tega potrdila v papirnati obliki 3 leta od datuma namestitve priključka.
- Nissan Europe lahko zahteva vpogled v ta dokument, če je to potrebno.

**TR - BILGILER**

- Aksesuarın kurulumundan sonraki 3 yılın sonuna kadar bu belgenin bir kopyasını bayide tutun
- Bu belge, gerekmesi durumunda Nissan Europe tarafından talep edilebilir

**DE - HINWEIS**

- Bewahren Sie einer kopie dieses exemplar beim Händler nach der Installation drei Jahre lang auf.
- Dieses Dokument kann, falls erforderlich, bei Nissan Europe angefordert werden.

**NL - INFORMATIE**

- Bewaar een kopie van dit document bij de dealer tot drie jaar na de accessoire montage datum.
- Nissan Europe kan eventueel om dit document verzoeken.

**IT - INFORMAZIONI**

- Conservare una copia il documento presso il rivenditore per 3 anni dalla data di installazione dell'accessorio.
- In caso di necessità, Nissan Europe potrebbe richiedere il presente documento.

**HU - INFORMÁCIÓ**

- Jelen dokumentum egy példányát a kiegészítő felszerelésétől számított 3 évig meg kell őrizni a kereskedőnél.
- Szükség esetén a Nissan Europe kérheti ezt a dokumentumot.

**מידע - IL**

- שמור עותק של מסמך זה אצל הסוכן עד לחלוף שלוש שנים מתאריך התקנת האביזר המשלים
- Nissan Europe עשויה לבקש מסמך זה במקרה הצורך

**IS - UPPLÝSINGAR**

- Geymið afrit af þessu skjali hjá umboðsaðila í 3 ár frá dagsetningu á uppsetningu aukabúnaðurs.
- Þessa skjals gæti verið krafist af hálfu Nissan Europe ef nauðsynlegt reynist.

**NO - INFORMASJON**

- Oppbevar en kopi av dette dokumentet hos forhandler i inntil 3 år fra datoen da tilbehøret blir montert.
- Dette dokumentet kan om nødvendig fås ved henvendelse til Nissan Europe.

**PL - INFORMACJA**

- Proszę zachować kopię tego dokumentu w placówce przedstawiciela handlowego przez okres 3 lat od daty instalacji.
- W razie potrzeby firma Nissan Europe może zażądać jego okazania.

**PT - INFORMAÇÃO**

- Guarde uma cópia deste documento no concessionário durante 3 anos após a data de instalação do acessório.
- Se necessário, este documento pode ser solicitado pela Nissan Europe.

**RO - INFORMAȚII**

- Păstrați o copie a acestui document la dealer până la 3 ani de la data montării accesoriului.
- Dacă este necesar, acest document poate fi solicitat de Nissan Europe.

**SK - INFORMÁCIE**

- Uchovajte kópiu tohto dokumentu u predajcu počas 3 rokov od dátumu inštalácie príslušenstva
- Tento dokument môže v prípade potreby požadovať spoločnosť Nissan Europe.

**SE - INFORMATION**

- Återförsäljaren ska behålla en kopia av detta dokument i 3 år efter installationsdatumet.
- Detta dokument kan komma att begäras av Nissan Europe vid behov.

**UA - ІНФОРМАЦІЯ**

- зберігайте копію цього документу у дилера протягом 3 років з дати встановлення аксесуару.
- також Nissan може звернутися з проханням передати цей документ.

**FR - INFORMATIONS**










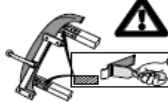






- Conservez une copie de ce document chez le revendeur pendant 3 ans à partir de la date d'installation de l'accessoire.
- Ce document pourrait être demandé par Nissan Europe si nécessaire.

**ES - INFORMACIÓN**

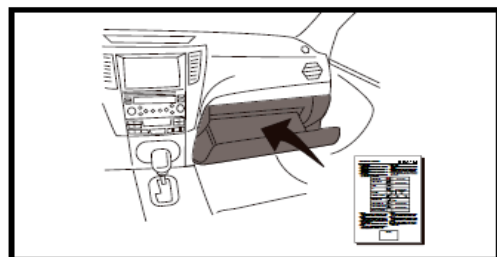
- Conserve una copia este documento en el establecimiento hasta pasados 3 años de la fecha de instalación del accesorio.
- Nissan Europa podría solicitar este documento si fuera necesario.

**RU - ИНФОРМАЦИЯ**

- Хранить копия настоящего документа у поставщика в течение 3 лет с момента установки комплектующей.
- При необходимости, настоящий документ может быть затребован компанией Nissan Europe.

1. INSTALLATION DATE	 	----- / ----- / -----
2. NISSAN DEALER NAME		-----
3. ADDRESS		-----
4. VIN		-----
5. PART NUMBER	part number  	<input type="checkbox"/> KE500-4KJ0F <input type="checkbox"/> KE500-4KJ1F
6. SERIAL NUMBER	serial number  	-----
7. UNDERBODY WAX REMOVED	 	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
8. FIXING TORQUE CHECK after 1000 km	1000Km  	 Date ----- / ----- / ----- Km/Mls -----
9. NISSAN TECHNICIAN NAME	 ?	-----
10. NISSAN TECHNICIAN SIGNATURE		-----

Dealer Stamp



ISSUE A